

TD Pilot

Instrukcja używania



Made for
Apple iPad

tobiidynavox

Instrukcja używania TD Pilot

Wersja 1.0

2026-03-25

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Prawo autorskie © Dynavox Group AB (publ)

Zabrania się kopiowania, przechowywania w jakimkolwiek systemie i przesyłania jakichkolwiek części niniejszego dokumentu z wykorzystaniem jakichkolwiek metod (elektronicznych, fotokopiowania, nagrywania i innych) bez wcześniejszej pisemnej zgody wydawcy.

Ochrona praw autorskich obejmuje wszystkie formy i postaci podlegających ochronie materiałów i informacji uwzględnionych w przepisach prawa stanowionego lub zwyczajowego, w tym w przepisach przyjętych w przyszłości, wliczając w to m.in. materiały wytworzone z wykorzystaniem oprogramowania komputerowego, które są wyświetlane na ekranie np. widoki ekranów, menu itp.

Informacje zawarte w tym dokumencie są własnością Dynavox Group AB. Jakikolwiek powielanie w części lub w całości bez uprzedniej pisemnej zgody Dynavox Group AB jest zabronione.

Produkty, o których mowa w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi i/lub zastrzeżonymi znakami towarowymi poszczególnych właścicieli. Wydawca i autor nie zgłaszają żadnych praw do tych znaków.

Chociaż w czasie opracowywania niniejszego dokumentu podjęto wszelkie środki ostrożności, wydawca i autor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za błędy lub przeoczenia oraz za szkody wynikłe w związku z korzystaniem z niniejszego dokumentu lub w związku z korzystaniem programów lub kodu źródłowego, które mogą być do niego dołączone. W żadnym wypadku wydawca ani autor nie ponoszą odpowiedzialności z tytułu utraty jakichkolwiek zysków lub z tytułu jakiegokolwiek innej straty handlowej spowodowanej lub rzekomo spowodowanej bezpośrednio lub pośrednio przez niniejszy dokument.

Treść może zostać zmieniona bez uprzedzenia.

Prosimy sprawdzić Tobii Dynavox stronie internetowej.

należy odwiedzić witrynę firmy Tobii Dynavox www.TobiiDynavox.com.

Dane kontaktowe:

Dynavox Group AB
Löjtnantsgatan 25
115 50 Sztokholm
Szwecja
+46 8 522 950 20

Tobii Dynavox LLC
Pittsburgh International Business
Park, Building 100
1400 Cherrington Parkway
Moon Township, Allegheny County,
PA 15108
USA
+1-800-344-1778

Tobii Dynavox Ltd.
Sheffield Technology Parks
Cooper Buildings
Arundel Street
Sheffield S1 2NS
Wielka Brytania
+44 (0)114 481 00 11

Tobii Dynavox Pty. Ltd.
Trading działający jako Link
Assistive
11B MAB Eastern Promenade
Tonsley SA, 5042
Australia
+61 8 7120 6002

Tobii Dynavox (Suzhou) Co. Ltd
Unit 11/12, Floor 3, Building B,
No.5 Xinghan Street, SIP, Suzhou
P.R.China 215021
+86 512 69362880

Producent działający zgodnie z prawem: Dynavox Group AB, Löjtnantsgatan 25, 115 50 Sztokholm, Szwecja

Urządzenie jest chronione następującymi amerykańskimi patentami: 7,572,008, 6,659,611, 8,185,845 and 9,996,159:

TD Pilot Identyfikator urządzenia: 3740074602179

Identyfikator urządzenia TD Pilot można znaleźć na etykiecie umieszczonej z tyłu urządzenia.

Zastosowanie oznaczenia Made for Apple oznacza, że akcesorium zostało zaprojektowane specjalnie do podłączenia do produktu(-ów) Apple wskazanego(-ych) w oznaczeniu oraz że producent potwierdził, iż spełnia ono standardy wydajności Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami. Należy pamiętać, że korzystanie z tego akcesorium w połączeniu z produktem Apple może wpłynąć na jakość połączenia bezprzewodowego. Apple, iPad, iPad Air i iPad Pro są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.



Spis treści

1	Wprowadzenie	6
1.1	Objaśnienie znaków ostrzegawczych	6
1.2	Symbole i oznaczenia	6
1.2.1	Etykieta produktu	8
1.3	Przeznaczenie	9
1.4	Opakowanie zawiera.....	9
2	Bezpieczeństwo.....	10
2.1	Ochrona słuchu	11
2.2	Zasilanie i akumulatory	11
2.3	Montaż	12
2.4	Sytuacje awaryjne	12
2.5	Podczerwień	12
2.6	Padaczka	12
2.7	Energia elektryczna	13
2.8	Oprogramowanie	13
2.9	Bezpieczeństwo dzieci.....	13
2.10	Śledzenie ruchu gałek ocznych	13
2.11	Podmioty zewnętrzne.....	13
3	Opis urządzenia.....	14
3.1	Najważniejsze cechy.....	14
3.2	Układ produktu	14
3.2.1	Porty, czujniki i przyciski urządzenia	14
4	Akumulatory w urządzeniu	16
4.1	Akumulatory	16
4.2	Ładowanie urządzenia	16
4.2.1	Działanie diody LED stanu	16
4.3	Wymiana akumulatora	16
5	Korzystanie z urządzenia.....	17
5.1	Minimalne wymagania IT i systemowe	17
5.1.1	Ogólne.....	17
5.1.2	Środowisko sprzętowe	17
5.1.3	Środowisko systemu operacyjnego i oprogramowania	17
5.1.4	Środowisko sieciowe IT.....	17
5.1.5	Bezpieczeństwo IT i kontrola dostępu.....	17
5.2	Uruchamianie urządzenia	17
5.3	Wyłączanie urządzenia	18
5.4	Pierwsze uruchomienie.....	18
5.5	Konfiguracja dostępu do sterowania wzrokowego.....	18
5.5.1	Konfiguracja systemu iPadOS pod kątem funkcji Gaze Access	18
5.5.2	Konfiguracja AssistiveTouch	19

5.5.3	Dostosowywanie menu AssistiveTouch	19
5.5.4	Konfiguracja sterowania zatrzymaniem wzroku	20
5.5.5	Budzenie i odblokowywanie urządzenia	21
5.6	Korzystanie z aplikacji przy użyciu funkcji AssistiveTouch (jeśli jest dostępna)	21
5.6.1	Uzyskiwanie dostępu do menu AssistiveTouch	22
5.6.2	Przerwa w przypadku konieczności	23
5.6.3	Obsługa urządzenia za pomocą wzroku	23
5.6.4	Przenoszenie przycisku AssistiveTouch	23
5.6.5	Wybór odpowiednich aplikacji	23
5.7	Wykorzystanie technologii śledzenia ruchu gałek ocznych	24
5.7.1	Ustalanie pozycji	24
5.7.2	Wskazówki dot. użytkowania na zewnątrz	25
5.7.3	Urządzenie śledzące	25
5.7.4	Stan śledzenia	26
5.8	Korzystanie z regulowanej podstawki	26
5.9	Korzystanie z okna partnera	27
5.10	Regulacja głośności	27
5.11	Resetowanie urządzenia	27
6	TD CoPilot	29
6.1	Kalibracja	29
6.1.1	Rozpoczęcie kalibracji	29
6.2	Dokładność	29
6.3	Ustawienia	31
6.3.1	Kalibracja	31
6.3.2	Bateria	33
6.3.3	Assistive Touch	33
6.3.4	Pomoc	34
6.3.5	Informacje	35
7	Dbłość o produkt	36
7.1	Temperatura i wilgotność	36
7.1.1	Zastosowanie ogólne – temperatura pracy	36
7.1.2	Transport i magazynowanie	36
7.2	Czyszczenie urządzenia	36
7.3	Ustawianie	36
7.4	Transport urządzenia TD Pilot	36
7.5	Utylizacja akumulatorów	37
7.6	Utylizacja urządzenia	37
Dodatek		
A	Pomoc techniczna, gwarancja, materiały szkoleniowe i rozwiązywanie problemów	38
A1	Pomoc dla klientów	38
A2	Gwarancja	38
A3	Materiały szkoleniowe	38
A4	Przewodnik dotyczący rozwiązywania problemów	39
A4.1	Jeśli urządzenie TD Pilot się nie włącza	39
A4.2	Jak zresetować zasilanie w urządzeniu TD Pilot?	39

A4.3	Jak sprawdzić, czy stacja bazowa TD Pilot jest podłączona do urządzenia z systemem iPadOS?	39
A4.4	Dopracowywanie sterowania wzrokowe	39
B	Zgodność z przepisami	42
B1	Oświadczenie FCC	42
B1.1	15B	42
B1.2	W przypadku urządzeń przenośnych	42
B2	Oświadczenie dotyczące oznaczenia CE	42
B3	Dyrektywy i normy	42
C	Informacje dotyczące diody LED stanu	44
D	Dane techniczne	45
D1	Urządzenie	45
D2	Zasilacz	46
D3	Zestaw akumulatorów	46
D4	Urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych	46
E	Wytyczne i deklaracja producenta	48
F	Zatwierdzone akcesoria	51
G	Lokalni partnerzy certyfikacyjni	52

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup urządzenia TD Pilot firmy Tobii Dynavox!

Aby produkt mógł działać w sposób optymalny, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Urządzenie TD Pilot jest dostępne w jednym rozmiarze.

TD Pilot jest specjalistycznym urządzeniem do generowania mowy, które można wyposażyć w funkcję śledzenia ruchu gałek ocznych jako dodatkowe akcesorium.

TD Pilot to urządzenie Eye tracking wyposażone w iPada Pro 13" firmy Apple z systemem iPadOS w wersji 18 lub nowszej.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących kwestii:

- Urządzenie TD Pilot.

1.1 Objaśnienie znaków ostrzegawczych

W niniejszej instrukcji znajdują się przestrogi, dla których ustalono pięć (5) następujących poziomów:



Znak informacji służy do poinformowania użytkownika o ważnych sprawach lub kwestiach wymagających szczególnej uwagi.



Symbol „Wskazówki” służy do zwracania uwagi użytkownika na kwestie, o których mógłby nie pomyśleć.



Znak ostrzeżenia służy do poinformowania o okolicznościach, które mogą spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie urządzenia.



Znak uwagi służy do poinformowania o możliwości wystąpienia ryzyka, jeżeli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



Znak wysokiego poziomu dźwięku służy do poinformowania o możliwości uszkodzenia słuchu.

1.2 Symbole i oznaczenia

W tej sekcji znajdują się informacje dotyczące symboli umieszczonych na produkcie TD Pilot, jego akcesoriach lub opakowaniu.

Symbole lub oznaczenia	Opis
	Znak „Made for Apple” oznacza, że akcesorium zostało zaprojektowane specjalnie do współpracy z produktami Apple wskazanymi na tym znaku oraz że producent potwierdził, iż spełnia ono standardy wydajności Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami. iPad Pro jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych oraz w innych krajach i regionach.
	Tryb gotowości.
	Stan śledzenia
SW1	Port przełącznika 3,5 mm 1.
SW2	Port przełącznika 3,5 mm 2.



Symbole lub oznaczenia	Opis
	Złącze zasilania.
	Gniazdo słuchawkowe 3,5 mm.

Tabela 1: Etykieta urządzenia



























Symbole lub oznaczenia	Opis
	Znak ten wskazuje na certyfikację dotyczącą produktów elektronicznych wytwarzanych lub sprzedawanych w Stanach Zjednoczonych, stanowiąc potwierdzenie, że zakłócenia elektromagnetyczne pochodzące od urządzenia nie przekraczają limitów wyznaczonych przez komisję FCC.
	WE jest skrótem oznaczającym Wspólnotę Europejską; znak ten informuje urzędników celnych na terenie Unii Europejskiej, że produkt spełnia wymagania co najmniej jednej dyrektywy WE.
	Utylizację przeprowadzać zgodnie z wymogami lokalnymi.
	Spełnia odpowiednie wymagania australijskiej dyrektywy EMC.
	Urządzenie klasy bezpieczeństwa II (wzmocniona izolacja).
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Oznakowanie wyrobu medycznego.
	Spełnia odpowiednie japońskie wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej.
	Chiński certyfikat zgodności.
	Producent
	Kraj produkcji.
	Oznacza upoważnionego przedstawiciela.
IP22	Klasa szczelności obudowy zgodnie z normą IEC 60529.

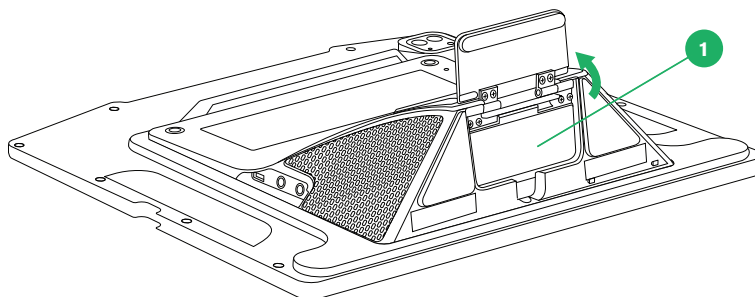
Tabela 2: Zasilacz

Symbole lub oznaczenia	Opis
	Znaki klasyfikacyjne typu L i typu R dla Kanady i Stanów Zjednoczonych.

Symbole lub oznaczenia	Opis
	Uznane oznakowanie komponentów dla Kanady i Stanów Zjednoczonych.
	Japońska certyfikacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich komponentów.
	Chiński certyfikat zgodności.
	Spełnia odpowiednie wymagania australijskiej dyrektywy EMC.
	WE jest skrótem oznaczającym Wspólnotę Europejską; znak ten informuje urzędników celnych na terenie Unii Europejskiej, że produkt spełnia wymagania co najmniej jednej dyrektywy WE.
	UKCA (UK Conformity Assessed) to brytyjskie oznaczenie produktów stosowane w przypadku towarów wprowadzanych do obrotu w Wielkiej Brytanii (Anglii, Walii i Szkocji). Obejmuje to większość produktów, które wcześniej wymagały oznakowania CE.
	Zgodność z chińską dyrektywą RoHS.
	Urządzenie klasy bezpieczeństwa II (wzmocniona izolacja).
	Utylizację przeprowadzać zgodnie z wymogami lokalnymi.
	Znak UL Energy Verified potwierdza zgodność z wymogami i procedurami określonych przepisów dotyczących efektywności energetycznej, a jednocześnie pomaga zapewnić wiarygodność uzyskanych danych, ponieważ zostały one zmierzone przez UL – renomowaną i niezależną organizację zewnętrzną działającą w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie.
	Nowa norma efektywności energetycznej DOE poziomu VI nakłada wymóg, aby pobór mocy w stanie bez obciążenia nie przekraczał 0,100 W w przypadku EPS o mocy od <1 W do ≤ 49 W oraz nie przekraczał 0,210 W w przypadku EPS o mocy od >49 W do ≤250 W.
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
	Znak ten wskazuje na certyfikację dotyczącą produktów elektronicznych wytwarzanych lub sprzedawanych w Stanach Zjednoczonych, stanowiąc potwierdzenie, że zakłócenia elektromagnetyczne pochodzące od urządzenia nie przekraczają limitów wyznaczonych przez komisję FCE.

1.2.1 Etykieta produktu

Etykieta produktu TD Pilot znajduje się pod regulowaną podstawką na spodzie urządzenia, patrz *Ilustracja 1: Umieszczenie etykiety produktu, str 8.*



Ilustracja 1: Umieszczenie etykiety produktu

Pozycja	Opis
1	Etykieta produktu

Obróć regulowaną podstawkę, aby uzyskać dostęp do etykiety produktu.

1.3 Przeznaczenie

Urządzenie TD Pilot jest przeznaczone przede wszystkim jako urządzenie do generowania mowy. UrządzenieTD Pilot ma na celu ułatwianie codziennej komunikacji osobom, które mają trudności z mówieniem z powodu urazu, niepełnosprawności lub choroby, oraz uzupełnianie ich roli. To przeznaczenie znajduje odzwierciedlenie w takich cechach konstrukcyjnych, jak baterie o długiej żywotności, doskonała jakość dźwięku, wysoka wytrzymałość oraz alternatywne metody wprowadzania danych, w tym technologia śledzenia wzroku Tobii Eye Tracking.



Przeciwwskazania: UrządzenieTD Pilot nie powinno nigdy stanowić dla użytkownika jedyne go sposobu przekazywania ważnych informacji.

W przypadku awarii urządzeniaTD Pilot użytkownik nie może komunikować się za jego pośrednictwem.

1.4 Opakowanie zawiera



Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania urządzenia TD Pilot.

Jeżeli urządzenie musi być zwrócone do firmy Tobii Dynavox w związku z problemami gwarancyjnymi lub naprawą, w czasie transportu korzystne jest zastosowanie oryginalnego opakowania lub jego odpowiednika. Większość firm przewozowych wymaga, aby urządzenie było opakowane warstwą materiału opakowaniowego o grubości przynajmniej 5 cm.

Uwaga: z uwagi na przepisy Komisji Wspólnej wszystkie materiały służące do transportu, w tym pudełka wysyłane do firmy Tobii Dynavox muszą zostać zutilizowane.

W skład opakowania z TD Pilot wchodzi następujące elementy:

- 1 urządzenie TD Pilot z wbudowanym urządzeniem do śledzenia ruchu gałek ocznych Moduł Tobii IS5TDL
- Wstępnie zamontowana płyta mocująca ConnectIT/Rehadapt
- TD Snap® (wstępnie zainstalowane)
- TD Talk (wstępnie zainstalowane)
- Ładowarka z kablem USB-C
- Śrubokręt krzyżakowy
- Instrukcja pierwszego uruchomienia
- Dokument dotyczący bezpieczeństwa i zgodności
- Uchwyt regulowany
- Torba transportowa

2 Bezpieczeństwo

Urządzenie TD Pilot zostało przetestowane i zatwierdzone jako zgodne ze wszystkimi specyfikacjami i normami wymienionymi w części *Dodatek B Zgodność z przepisami, str 42* niniejszej instrukcji oraz w *Dodatek D Dane techniczne, str 45* – w tym między innymi z normą dotyczącą wyrobów medycznych (klasa 1/typ B). Jednak w celu zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia TD Pilot należy pamiętać o kilku ostrzeżeniach dotyczących bezpieczeństwa:



Wszelkie poważne zdarzenia związane z TD Pilot należy zgłaszać producentowi oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę



Jakiegolwiek modyfikacje urządzenia są niedopuszczalne.



Naprawy urządzenia Tobii Dynavox muszą być wykonywane wyłącznie przez Tobii Dynavox lub autoryzowany i zatwierdzony przez Tobii Dynavox serwis.



Przeciwwskazania: Urządzenie TD Pilot nie powinno nigdy stanowić dla użytkownika jedyne go sposobu przekazywania ważnych informacji.

W przypadku awarii urządzenia TD Pilot użytkownik nie może komunikować się za jego pośrednictwem.



Urządzenia TD Pilot nie należy wykorzystywać jako środka ratującego życie i nie należy na nim polegać, ponieważ może dojść do wstrzymania jego funkcjonowania z powodu utraty zasilania i innych przyczyn.



W przypadku odłączenia się od urządzenia TD Pilot drobnych części mogą one stwarzać zagrożenie udławieniem się.



Urządzenia TD Pilot nie należy narażać na ani użytkować w czasie występowania warunków pogodowych wykraczających poza specyfikację techniczną TD Pilot.



Urządzenie TD Pilot należy używać wyłącznie z określonymi przez TD Pilot akcesoriami, do których dołączona jest instrukcja montażu.



Kabel ładujący może stwarzać zagrożenie uduszeniem dla małych dzieci. Nigdy nie pozostawiaj małych dzieci bez opieki w pobliżu kabla ładującego.



Małe dzieci i osoby niepełnosprawne intelektualnie nie powinny mieć dostępu do urządzenia TD Pilot ani możliwości jego użytkowania bez nadzoru rodziców lub opiekunów.



W przypadku awarii urządzenia TD Pilot lub wystąpienia wylądowania elektrostatycznego należy zrestartować urządzenie.




Nie należy przyklejać żadnych ozdób, naklejek, papierków ani podobnych przedmiotów po stronie ekranu urządzenia TD Pilot. Mogą one zakłócać działanie Eye tracking lub ekranu dotykowego.



W żadnym wypadku nie wciskać wtyku do portu, stosując nadmierną siłę. Jeżeli wtyku nie da się umieścić w porcie stosunkowo łatwo, prawdopodobnie elementy te nie pasują do siebie. Sprawdź, czy wtyk pasuje do portu i czy wtyk jest odpowiednio odwrócony względem portu.

2.1 Ochrona słuchu


 W przypadku korzystania ze słuchawek lub głośników przy wysokim natężeniu dźwięku może dojść do trwałego uszkodzenia słuchu. Aby do tego nie dopuścić, należy ustawiać bezpieczny poziom natężenia dźwięku. Po dłuższym czasie słuchania dźwięku o dużym natężeniu można się do niego przyzwyczać, co jednak nie powoduje zatrzymania procesu pogardzenia słuchu. W przypadku wystąpienia takich objawów jak dzwonienie w uszach należy obniżyć natężenie dźwięku lub zaprzestać użytkowania słuchawek. Im wyższe natężenie dźwięku, tym w krótszym czasie dojdzie do pogorszenia słuchu.

Specjaliści zajmujący się słuchem zalecają następujące środki służące ochronie słuchu:


- Ograniczać czas korzystania ze słuchawek przy wysokim natężeniu dźwięku.
- Nie zwiększać natężenia dźwięku w celu zagłuszenia dźwięków z otoczenia.
- Zmniejszyć natężenie dźwięku, jeśli nie słycać osób rozmawiających w pobliżu.

Aby określić bezpieczne natężenie dźwięku:


- Zmniejszyć natężenie dźwięku do minimum.
- Powoli zwiększać natężenie dźwięku do momentu, kiedy głos słycać odpowiednio, wyraźnie i bez zakłóceń.


 Urządzenie TD Pilot może generować dźwięki o natężeniu w decybelach, które mogą spowodować utratę słuchu u osoby o normalnym słuchu, nawet jeśli ekspozycja trwa krócej niż minutę. Maksymalny poziom hałasu generowany przez urządzenie odpowiada poziomowi hałasu, jaki może wytworzyć zdrowa młoda osoba podczas krzyku. Ponieważ urządzenie TD Pilot jest przeznaczone do zastępowania głosu, wiąza się z nim takie same możliwości i potencjalne zagrożenia dla słuchu. Wyższe poziomy głośności zostały wprowadzone, aby umożliwić komunikację w hałaśliwym otoczeniu, i należy z nich korzystać z rozwagą oraz wyłącznie wtedy, gdy jest to konieczne w hałaśliwym otoczeniu.


2.2 Zasilanie i akumulatory

 Urządzenie TD Pilot jest zasilane akumulatorami litowo-jonowymi. Te akumulatory można przechowywać w temperaturze od -20°C do 40°C przez okres do 3 miesięcy.


Przenieś urządzenie TD Pilot wraz z akumulatorami do chłodniejszego miejsca, aby akumulatory mogły się poprawnie naładować.


 Nie należy wystawiać akumulatorów na działanie ognia ani temperatur powyżej 50°C . Warunki takie mogą spowodować niepoprawne działanie akumulatora, powstawanie ciepła, zapłon lub wybuch. Należy pamiętać, że w najgorszym przypadku, np. w gorący dzień w bagażniku samochodu, temperatury mogą wzrastać powyżej podanych powyżej wartości. Zatem przechowywanie urządzenia z włożonymi akumulatorami w rozgrzanym bagażniku samochodu może potencjalnie doprowadzić do awarii.


 Nie należy rozbierać ani uszkadzać akumulatora. Podczas utylizacji akumulatorów należy przestrzegać przepisów i regulacji dotyczących ochrony środowiska obowiązujących w danej okolicy.


 Użytkownik może wymienić akumulator wyłącznie na zestaw akumulatorów TDBW1 sprzedawany przez Tobii Dynavox. W przypadku zastosowania akumulatora innego typu istnieje ryzyko wybuchu.


 Aby zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia TD Pilot, należy używać wyłącznie ładowarek, akumulatorów i akcesoriów zatwierdzonych przez Tobii Dynavox.


 Nie należy otwierać (z wyjątkiem pokrywy komory akumulatorów) ani modyfikować obudowy urządzenia TD Pilot ani zasilacza, ponieważ grozi to narażeniem na potencjalnie niebezpieczne napięcie elektryczne. W urządzeniu nie ma żadnych części, które można serwisować. Jeśli urządzenie TD Pilot lub jego akcesoria ulegną uszkodzeniu mechanicznemu, **nie należy ich używać**.

 Jeśli akumulator nie będzie naładowany lub urządzenie TD Pilot nie będzie podłączone do zasilania, urządzenie TD Pilot wyłączy się.


 Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy skontaktować się z Tobii Dynavox w celu uzyskania zamiennika.


 Nie podłączać żadnych urządzeń wyposażonych w zasilacz nieprzeznaczony do zastosowań medycznych do żadnego złącza w urządzeniu TD Pilot. Ponadto wszystkie konfiguracje muszą być zgodne z normą systemową IEC 60601-1. Każdy, kto podłącza dodatkowe urządzenia do wejścia lub wyjścia sygnałowego, dokonuje konfiguracji systemu medycznego i w związku z tym ponosi odpowiedzialność za zapewnienie zgodności systemu z wymaganiami normy systemowej IEC 60601-1. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podłączania do sprzętu posiadającego certyfikat zgodności z normą IEC 60601-1 w otoczeniu pacjenta oraz do sprzętu posiadającego certyfikat zgodności z normą IEC 60601-1 poza otoczeniem pacjenta. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej lub lokalnym przedstawicielem.

 Złącze urządzenia w zasilaczu lub odłączalnej wtyczce pełni funkcję urządzenia odłączającego od sieci zasilającej; nie należy ustawiać urządzenia TD Pilot w taki sposób, aby utrudniało obsługę tego urządzenia.


 W przypadku wysyłki akumulatorów litowo-jonowych obowiązują specjalne przepisy. W razie upadku, zgniecenia, przebicia, rzucenia, niewłaściwego użytkowania lub zwarcia akumulatory te mogą wydzielać niebezpieczne ilości ciepła i ulec zapłonowi; stanowią one zagrożenie w przypadku pożaru.

W przypadku transportu akumulatorów lub ogniw litowo-metalowych lub litowo-jonowych należy zapoznać się z przepisami IATA. <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>


 Nie należy pozostawiać akumulatorów bez ładowania przez dłuższy czas, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

 Urządzenia TD Pilot należy używać wyłącznie z zasilaczem NGE60-TD.


2.3 Montaż

 Ten TD Pilot należy montować zgodnie z instrukcją montażu dopuszczonych do użytku uchwytów. Tobii Dynavox lub jej przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała osoby lub jej mienia spowodowane spadnięciem TD Pilot z zamontowanej konfiguracji. Montaż urządzenia TD Pilot odbywa się wyłącznie na ryzyko użytkownika.


2.4 Sytuacje awaryjne

 Nie należy polegać na urządzeniu w przypadku konieczności wykonania połączeń z numerami alarmowymi lub operacji bankowych. Zaleca się dysponowanie kilkoma sposobami komunikacji na wypadek sytuacji nadzwyczajnej. Operacje bankowe należy wykonywać z wykorzystaniem systemu zalecanego przez bank lub zgodnego z jego standardami.

2.5 Podczerwień

 Urządzenie TD Pilot emituje pulsujące światło podczerwone (IR) z modułu śledzenia ruchu gałek ocznych. Na inne urządzenia sterowane za pomocą podczerwieni lub podatne na zakłócenia powodowane promieniowaniem podczerwonym może wpływać promieniowanie podczerwone emitowane przez urządzenie TD Pilot. Nie należy używać urządzenia TD Pilot w pobliżu takich urządzeń, jeśli ich działanie ma kluczowe znaczenie.

2.6 Padaczka

 Niektóre osoby z **padaczką światłoczułą** są podatne na napady padaczkowe lub utratę przytomności pod wpływem niektórych migających światel lub wzorów świetlnych występujących w życiu codziennym. Do sytuacji takiej może dojść nawet w przypadku osób, u których wcześniej nie występowała padaczka i które nie miały wcześniej napadów padaczkowych.

Istnieje także prawdopodobieństwo, że osoby cierpiące na padaczkę fotogenną będą odczuwały problemy na skutek oddziaływania ekranów telewizorów, niektórych gier zręcznościowych i migoczących żarówek fluorescencyjnych. U takich osób mogą występować napady w czasie oglądania niektórych obrazów lub wzorów na monitorze lub nawet w czasie kontaktu ze źródłem światła urządzenia śledzącego ruch gałki ocznej. Szacuje się, że około 3-5% osób z padaczką cierpi właśnie na taką padaczkę fotogenną. Wiele osób cierpiących na padaczkę fotogenną doświadcza „aury” lub niewystępujących wcześniej doznań przed pojawieniem się napadu. W przypadku wystąpienia niecodziennych odczuć należy odwrócić wzrok od urządzenia służącego do śledzenia ruchu gałek ocznych.

2.7 Energia elektryczna



Nie należy otwierać obudowy urządzenia TD Pilot, z wyjątkiem pokrywy komory akumulatorów, ponieważ grozi to narażeniem na działanie niebezpiecznego napięcia elektrycznego. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które użytkownik mógłby samodzielnie naprawiać.

2.8 Oprogramowanie



Instalacja oprogramowania innego niż to, które jest fabrycznie zainstalowane na urządzeniu TD Pilot, odbywa się na własne ryzyko użytkownika. Oprogramowanie zewnętrzne może powodować niepoprawne działanie urządzenia TD Pilot i może nie być objęte gwarancją.

2.9 Bezpieczeństwo dzieci



TD Pilot jest zaawansowanym systemem komputerowym i urządzeniem elektronicznym. Dlatego składa się ono z licznych oddzielnych zmontowanych części. W rękach dzieci te części mogą zostać odłączone od urządzenia, potencjalnie stanowiąc zagrożenie zadławieniem lub inne zagrożenia dla dziecka.

Małe dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia ani możliwości jego użytkowania bez nadzoru rodziców lub opiekunów.

2.10 Śledzenie ruchu gałek ocznych



Niektóre osoby mogą odczuwać pewne zmęczenie (powodowane celowym skupianiem wzroku i silną koncentracją) lub nawet suchość gałki ocznej (powodowaną rzadszym mruganiem) zanim przyzwyczają się do korzystania z systemu Eye tracking. W przypadku wystąpienia zmęczenia lub suchości gałek ocznych należy rozpoczynać korzystanie z systemu Eye tracking powoli i ograniczać czas użycia w celu zapewnienia sobie komfortu.

W razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem w sprawie stosowania kropli nawilżających do oczu.

2.11 Podmioty zewnętrzne



Firma Tobii Dynavox nie ponosi żadnej odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z korzystania z urządzenia TD Pilot w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, w tym jakimkolwiek użyciem urządzenia TD Pilot niezgodnie z przeznaczeniem wraz z oprogramowaniem i/lub sprzętem innego producenta.

3 Opis urządzenia

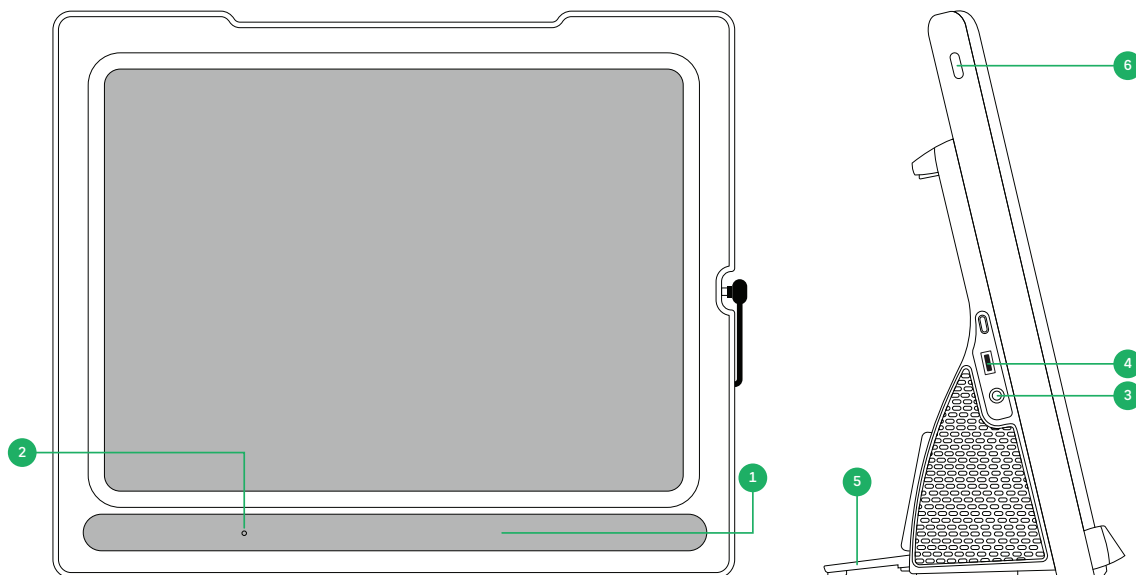
3.1 Najważniejsze cechy

Urządzenie TD Pilot posiada kilka wbudowanych funkcji.

Wyposażenie standardowe: 1 × urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych (Market dependent), 2 × głośniki, 2 × porty przełącznika, 1 × mikrofon, 1 × gniazdo słuchawkowe, 2 × przyciski i 1 × port USB-C.

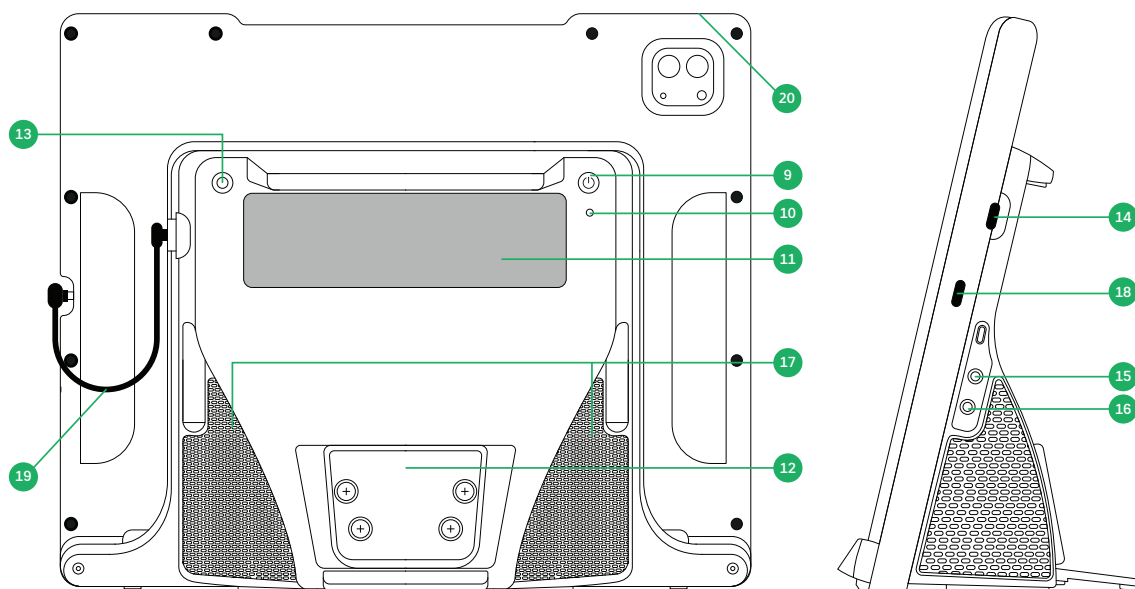
3.2 Układ produktu

3.2.1 Porty, czujniki i przyciski urządzenia



Ilustracja 2: Z przodu i z prawej strony

Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
1	Wbudowane urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych Tobii IS5TDL Eye Tracker	4	Złącze zasilania USB-C
2	Mikrofon	5	Składana noga
3	Gniazdo słuchawkowe 3,5 mm	6	Przycisk zasilania w urządzeniu z systemem iPadOS



Ilustracja 3: Tył i lewa strona

Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
9	Przycisk zasilania	15	Port 1 przełącznika
10	Dioda LED stanu	16	Port 2 przełącznika
11	Okno partnera	17	Głośniki
12	Płyta montażowa	18	Port ładowania urządzenia z systemem iPadOS
13	Przycisk stanu ścieżki	19	Kabel USB-C – USB-C do podłączenia wewnętrznego
14	Złącze USB-C (wewnętrzne)	20	Przyciski głośności w urządzeniu z systemem iPadOS



W żadnym wypadku nie wciskać wtyku do portu, stosując nadmierną siłę. Jeśli złącze nie wchodzi bez większego wysiłku, może to oznaczać, że nie jest kompatybilne. Przed podłączeniem upewnić się, że złącze pasuje do portu i jest poprawnie ustawione.

4 Akumulatory w urządzeniu

4.1 Akumulatory

Urządzenie TD Pilot posiada dwa wbudowane akumulatory. Jeden akumulator w urządzeniu z systemem iPadOS i jeden w TD Pilot Base.

Aby sprawdzić stan akumulatora iPada w TD Pilot

- Stan baterii będzie wyświetlany w TD Talk w prawym górnym rogu ekranu.
- Stan akumulatora w TD Snap® jest wyświetlany na pulpicie nawigacyjnym.
- W TD CoPilot, zobacz 6.3.2 Bateria, str 33

Aby sprawdzić stan akumulatora TD Pilot Base w TD Pilot:

- Nacisnąć i puścić przycisk zasilania, gdy urządzenie jest włączone.
- W TD CoPilot, zobacz 6.3.2 Bateria, str 33

W oknie partnera przez kilka sekund pojawi się wskaźnik poziomu naładowania akumulatora, pokazujący stan akumulatora urządzenia TD Pilot Base. Nie ma wskaźnika stanu akumulatora (np. diody LED), który ostrzegałby o niskim poziomie naładowania akumulatora. Energia jest rozdzielana między akumulator urządzenia z systemem iPadOS a akumulator TD Pilot, dzięki czemu podczas ciągłego użytkowania poziom naładowania obu akumulatorów spadnie do 0% mniej więcej w tym samym czasie. System iPadOS wyświetli własne ostrzeżenie na ekranie urządzenia z systemem iPadOS, gdy poziom naładowania spadnie do 10% i 5%. Zazwyczaj oznacza to, że akumulator TD Pilot też się wyczerpuje. Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Dodatek D Dane techniczne, str 45*.

4.2 Ładowanie urządzenia

1. Podłączyć kabel zasilający USB-C do złącza zasilania USB-C w urządzeniu TD Pilot.
2. Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego i ładować urządzenie TD Pilot, aż akumulator zostanie w pełni naładowany.



Urządzenie TD Pilot uruchomi się automatycznie podczas ładowania, jeśli TD Pilot będzie wyłączone.

Informacje na temat temperatur przechowywania urządzenia i ładowania akumulatorów można znaleźć w sekcji 2 *Bezpieczeństwo, str 10*.

4.2.1 Działanie diody LED stanu

Dioda LED stanu będzie świecić w trzech (3) różnych kolorach:

- Usterka – czerwony
- Ładowanie – niebieski
- Zasilanie włączone – pulsujący zielony

Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Dodatek C Informacje dotyczące diody LED stanu, str 44*.

4.3 Wymiana akumulatora



Użytkownik może wymienić akumulator wyłącznie na zestaw akumulatorów TDBW1 sprzedawany przez Tobii Dynavox. W przypadku zastosowania akumulatora innego typu istnieje ryzyko wybuchu.

Aby wymienić akumulator, należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do zestawu akumulatora zamiennego.

5 Korzystanie z urządzenia

Aby skonfigurować urządzenie TD Pilot, nie są potrzebne żadne umiejętności poza czytaniem i posługiwaniem się rękami na wielu etapach. Postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz przewodnikiem dla początkujących.

5.1 Minimalne wymagania IT i systemowe

5.1.1 Ogólne

TD Pilot jest opartym na oprogramowaniu systemem wyrobów medycznych, który obejmuje dedykowany sprzęt oraz zintegrowaną platformę obliczeniową. Aby urządzenie TD Pilot działało poprawnie, należy go używać w środowisku systemowym określonym przez producenta. Używanie urządzenia w warunkach innych niż określone może spowodować spadek wydajności lub utratę funkcjonalności.

5.1.2 Środowisko sprzętowe

Urządzenie TD Pilot jest dostarczane jako kompletny system składający się z zatwierdzonych przez producenta komponentów sprzętowych, w tym zintegrowanej platformy obliczeniowej opartej na iPadzie oraz sprzętu do śledzenia ruchu gałek ocznych. Do realizacji celu przewidzianego dla urządzenia TD Pilot nie jest wymagany żaden dodatkowy sprzęt komputerowy.

Sprzęt dostarczony przez producenta jest skonfigurowany i przetestowany pod kątem zgodności z zainstalowanym systemem operacyjnym i oprogramowaniem urządzenia. W urządzeniu TD Pilot należy stosować wyłącznie elementy sprzętowe dostarczone lub zatwierdzone przez producenta.

5.1.3 Środowisko systemu operacyjnego i oprogramowania

Urządzenie TD Pilot działa na obsługiwanej **platformie iPadOS**. Wersja systemu operacyjnego oraz konfiguracja systemu są sprawdzane i zatwierdzane przez producenta w ramach systemu TD Pilot.

Należy instalować lub używać wyłącznie oprogramowania, konfiguracji zatwierdzonych przez producenta oraz kompatybilnych aplikacji innych producentów. Instalowanie oprogramowania, które nie jest obsługiwane, zmiana ustawień systemowych lub korzystanie z nieobsługiwanych wersji systemu operacyjnego może negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i nie jest zalecane.

5.1.4 Środowisko sieciowe IT

Do podstawowego działania komunikacyjnego urządzenia nie jest wymagane połączenie sieciowe.

Jeśli korzysta się z połączenia sieciowego (na przykład w celu aktualizacji oprogramowania, zarządzania licencjami, korzystania z usług w chmurze lub zdalnego wsparcia technicznego), urządzenie powinno być podłączone do stabilnej **standardowej sieci TCP/IP**. Na działanie tych opcjonalnych funkcji może mieć wpływ dostępność sieci i jej wydajność.

5.1.5 Bezpieczeństwo IT i kontrola dostępu

Urządzenie wykorzystuje mechanizmy zabezpieczeń zapewniane przez system operacyjny, aby zapewniać integralność systemu i ochronę danych.

Dostęp do urządzenia powinien być ograniczony wyłącznie do uprawnionych użytkowników za pomocą dostępnych mechanizmów kontroli dostępu na poziomie urządzenia. Użytkownicy powinni przestrzegać ogólnych zasad dotyczących bezpieczeństwa urządzeń, w tym dbać o odpowiednie zabezpieczenia dostępu do systemu oraz instalować aktualizacje oprogramowania udostępniane przez producenta, gdy tylko są one dostępne.

5.2 Uruchamianie urządzenia

Uruchamiać urządzenie TD Pilot w następujący sposób:

1. Nacisnąć przycisk zasilania znajdujący się z tyłu urządzenia TD Pilot. (Pozycja 9 na)



Urządzenie TD Pilot uruchomi się automatycznie podczas ładowania, jeśli TD Pilot będzie wyłączony.

Po uruchomieniu urządzenia dioda LED zasilania będzie świecić na czerwono lub migać na niebiesko lub zielono.

Na przykład nieprzerwane niebieskie światło oznacza, że urządzenie się ładuje, ale NIE jest włączone. Jeśli dioda LED miga (w dowolnym kolorze), oznacza to, że urządzenie TD Pilot jest włączone. W przeciwnym razie jest wyłączone.

Więcej informacji na temat działania diody LED można znaleźć w 4.2.1 Działanie diody LED stanu, str. 16.

5.3 Wyłączanie urządzenia

Urządzenie z systemem iPadOS i TD Pilot Base wyłączają się niezależnie od siebie. Urządzenie TD Pilot Base można wyłączyć wyłącznie za pomocą przycisku zasilania.


Zazwyczaj urządzenia z systemem iPadOS nie trzeba wyłączać, podobnie jak w przypadku telefonu komórkowego. Gdy ekran jest zablokowany, akumulator urządzenia z systemem iPadOS wystarcza na kilka dni bez ładowania.


Aby wyłączyć urządzenie TD Pilot Base, nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (pozycja 9 na) przez 3 sekundy. Jeśli z jakiegoś powodu urządzenie przestanie działać lub nie będzie reagowało, przytrzymać przycisk zasilania przez 10 sekund, aby wymusić wyłączenie.

5.4 Pierwsze uruchomienie





Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia TD Pilot konieczne jest przejście przez proces konfiguracji początkowej Apple. Po zakończeniu konfiguracji urządzenia TD Pilot określone aplikacje zostaną zainstalowane na urządzeniu z systemem Apple iPadOS. Cały proces konfiguracji zajmuje od 10 do 15 minut.


5.5 Konfiguracja dostępu do sterowania wzrokowego

 Jeśli dotyczy

 NIE **należy** włączać ustawień śledzenia ruchu gałek ocznych w systemie iPadOS, przechodząc do sekcji *Ustawienia/Dostępność / Śledzenie ruchu gałek ocznych*. Będzie to zakłócać działanie systemu TD Pilot Eye Tracking.


5.5.1 Konfiguracja systemu iPadOS pod kątem funkcji Gaze Access

Krok	Lokalizacja	Akcja
1		Wybierz opcję „Ustawienia”  (w systemie iPadOS).
2	Po lewej stronie	Wybrać opcję Identyfikator Face ID i kod dostępu .
		 Ta funkcja nie jest dostępna na urządzeniach finansowanych/zarządzanych.
3	Po prawej stronie	W sekcji ZEZWÓL NA DOSTĘP PRZY ZABLOKOWANYM URZĄDZENIU włączyć opcję Akcesoria USB .
		 Ta funkcja nie jest dostępna na urządzeniach finansowanych/zarządzanych.
4	Po lewej stronie	Wybrać opcję Ekran główny i stacja dokująca .
5	Po prawej stronie	Wybrać opcję Użyj dużych ikon aplikacji w sekcji IKONY APLIKACJI.
6	Po lewej stronie	Wybrać opcję Wyświetlacz i jasność .
7	Po prawej stronie	Wybrać opcję Ciemny w sekcji WYGLĄD.
8	Po lewej stronie	Wybrać opcję Rozmiar tekstu .
9		Przesunąć suwak Rozmiar tekstu maksymalnie w prawo.
		 Spowoduje to zwiększenie rozmiaru tekstu we wszystkich obsługujących tę funkcję aplikacjach.
10	Po lewej stronie	Wybrać opcję Wyświetlacz i jasność .


- | | | |
|----|-------------------|--|
| 11 | Po prawej stronie | Wybrać opcję Widok .
 To ustawienie nie jest dostępne na iPadach o przekątnej ekranu mniejszej niż 11 cali. |
| 12 | | Wybrać opcję Powiększone . |
| 13 | | Wybrać opcję Ustaw . |
| 14 | | W oknie podręcznym wybrać opcję Użyj powiększenia . |
| 15 | Po lewej stronie | Wybrać opcję Ogólne . |
| 16 | | Wybrać opcję Zamknij |
| 17 | | Nacisnąć przycisk zasilania na urządzeniu z systemem iPadOS, aby je zrestartować. (Pozycja 6 na). |


5.5.2 Konfiguracja AssistiveTouch


Funkcja AssistiveTouch została stworzona z myślą o osobach, które mają trudności z obsługą ekranu dotykowego. Menu AssistiveTouch umożliwia wykonywanie funkcji „dotykowych”, takich jak dotykanie i przewijanie, przy użyciu wzroku. Zapewnia również dostępne dla wzroku skróty do opcji takich jak ekran główny i aplikacja App Switcher zwykle dostępne za pomocą gestów. AssistiveTouch służy do sterowania wzrokiem we wszystkich aplikacjach na iOS, z wyjątkiem aplikacji komunikacyjnych TD, w tym TD Snap® i TD Talk.

 AssistiveTouch nie jest przeznaczone do TD Snap® i TD Talk. Aplikacje TD Snap® oraz TD Talk umożliwiają sterowanie wzrokiem bez konieczności włączania funkcji AssistiveTouch.

Krok Lokalizacja Akcja

- | | | |
|---|-------------------|--|
| 1 | | Wybierz opcję „Ustawienia”  (w systemie iPadOS). |
| 2 | Po lewej stronie | Wybrać opcję Dostępność . |
| 3 | Po prawej stronie | Wybrać opcję Dotyk w sekcji FIZYCZNE I MOTORYCZNE. |
| 4 | | Wybrać opcję AssistiveTouch |
| 5 | | Włączyć funkcję AssistiveTouch .

 Funkcja Eye Gaze jest teraz włączona
Zobaczysz wskaźnik, który pokazuje lokalizację twojego wzroku. Przycisk menu AssistiveTouch pojawia się po prawej stronie ekranu.

 Jeśli pojawi się monit o dostosowanie menu górnego poziomu, wybrać opcję Anuluj . |
| 6 | | Przeciągnij przycisk menu AssistiveTouch do prawej górnej jednej trzeciej ekranu. |

5.5.3 Dostosowywanie menu AssistiveTouch

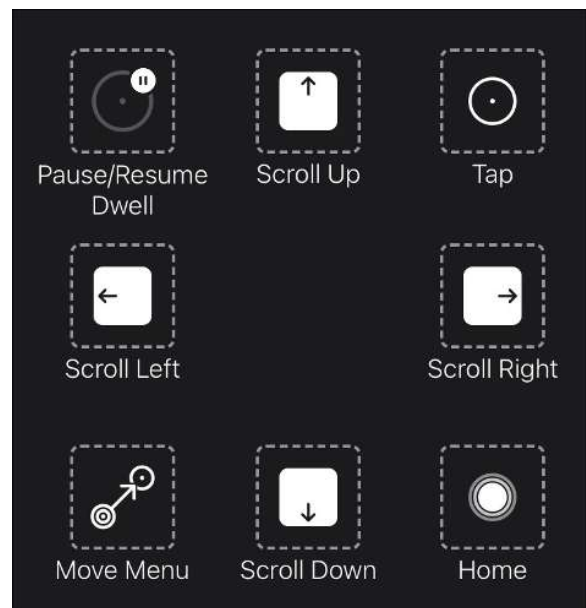
Krok Lokalizacja Akcja

- | | | |
|---|------------------|--|
| 1 | | Wybierz opcję „Ustawienia”  (w systemie iPadOS). |
| 2 | Po lewej stronie | Wybrać opcję Dostępność . |

- 3 Po prawej stronie
 - 4
 - 5
 - 6
 - 7
 - 8
 - 9
 - 10
 - 11
 - 12
 - 13
 - 14
 - 15
- Wybrać opcję **Dotyk** w sekcji FIZYCZNE I MOTORYCZNE.
 Wybrać opcję **AssistiveTouch**.
 Wybrać opcję **Dostosuj menu górne**.
 Wybrać **+**, aby zmienić liczbę ikon na 8.
 Wybrać **Centrum powiadomień**.
 Przesunąć palcem do końca listy.
 Wybrać opcję **Przełącz pauzę / wznów zatrzymanie**.
 Dotknąć dowolnego miejsca poza listą, aby ją zamknąć.
 Wybrać przycisk **Gesty**.
 Przesunąć palcem do **Menu przenoszenia**.
 Wybrać **Menu przenoszenia**.
 Dotknąć dowolnego miejsca poza listą, aby ją zamknąć.
 Kontynuować edycję ikon menu, aż menu będzie wyglądało tak jak poniżej:



Menu AssistiveTouch dla aplikacji TD Talk



Menu AssistiveTouch dla aplikacji TD Snap

5.5.4 Konfiguracja sterowania zatrzymaniem wzroku

Krok **Lokalizacja** **Akcja**

- 1  Wybrać **opcję „Ustawienia”** (w systemie iPadOS).
- 2 Po lewej stronie Wybrać opcję **Dostępność**.

- 3 Po prawej stronie
- 4 Wybrać opcję **Dotyk** w sekcji FIZYCZNE I MOTORYCZNE.
- 5 Wybrać opcję **AssistiveTouch**.
- 6 Przesunąć palcem do sekcji **Sterowanie zatrzymanie wzroku**
- 7 Włączyć funkcję **Sterowanie zatrzymanie wzroku**.
- 8 Przesunąć palcem w dół.
- 9 Wybrać znak – (minus) obok pola **Sekundy**, aby ustawić czas zatrzymania wzroku na 1,5 sekundy.



To ustawienie czasu zatrzymania wzroku ma na celu ułatwienie rozpoczęcia pracy. W razie potrzeby można później ponownie zmienić czas zatrzymania wzroku.

- 9 Przesuń palcem w górę od środkowej dolnej części ekranu, aby przejść do **ekranu głównego**.

5.5.5 Budzenie i odblokowywanie urządzenia

Urządzenie TD Pilot budzi się automatycznie, gdy urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych wykryje oczy. Aby odblokować urządzenie TD Pilot, wybrać przycisk AssistiveTouch, a następnie przycisk Strona główna.

Wypróbuj teraz:

1. Nacisnąć przycisk zasilania na urządzeniu z systemem iPadOS (pozycja 6 na), aby zablokować TD Pilot.
2. Spójrz na ekran przez chwilę.
3. Urządzenie TD Pilot wybudzi się i wyświetli ekran blokady.
4. Dotknąć lub użyć wzroku, aby wybrać **przycisk menu AssistiveTouch**.
5. Wybrać opcję **Strona główna**.



Jeśli zależy Ci na dodatkowym zabezpieczeniu urządzenia, zalecamy korzystanie z funkcji Face ID. Dzięki funkcji Face ID można odblokować urządzenie TD Pilot bez konieczności wprowadzania hasła za każdym razem.

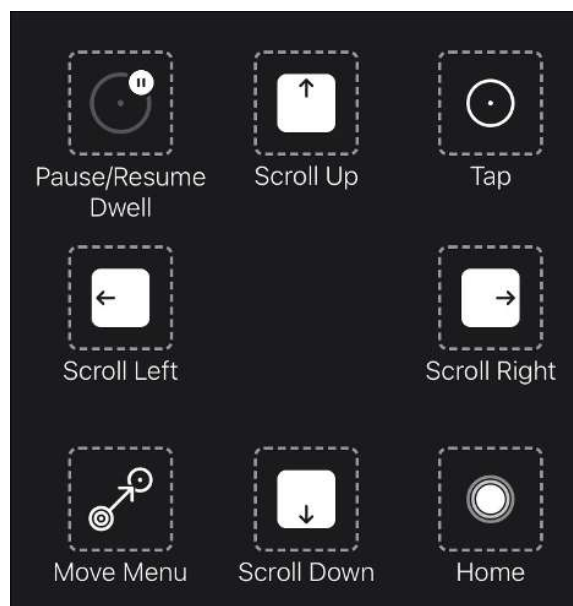
Skonfiguruj funkcję Face ID w systemie iPadOS, wybierając opcję Ustawienia > Face ID i kod dostępu.

5.6 Korzystanie z aplikacji przy użyciu funkcji AssistiveTouch (jeśli jest dostępna)

W przypadku gotowości do wyjścia poza ramy swojego oprogramowania komunikacyjnego należy skorzystać z funkcji AssistiveTouch, aby uzyskać dostęp do innych aplikacji na iPadzie. Ustawienia i zachowania funkcji AssistiveTouch związane z śledzeniem wzroku różnią się od tych w oprogramowaniu komunikacyjnym, dlatego może być konieczne wprowadzenie zmian w ustawieniach systemu iPadOS.




Menu AssistiveTouch dla TD Talk



Menu AssistiveTouch dla TD Snap®


Menu AssistiveTouch to narzędzie do sterowania wzrokowego, które pozwala na dotyk, przesuwanie palcem, regulację głośności, przełączanie się między aplikacjami i wykonywanie innych czynności za pomocą wzroku.

 W przypadku jakiegokolwiek trudności z korzystaniem z funkcji AssistiveTouch, koniecznie zapoznać się z kartami Dopracowywanie Eye Gaze.

5.6.1 Uzyskiwanie dostępu do menu AssistiveTouch


TD Talk

1. Skupić wzrok poniżej ekranu, na środku urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych, lub w jego obszarze.

W dolnej środkowej części ekranu pojawi się przycisk  (AssistiveTouch).

2. Wybrać przycisk  (AssistiveTouch), aby włączyć funkcję AssistiveTouch.

Na ekranie pojawi się przycisk  (AssistiveTouch).


3. Wybrać przycisk  (AssistiveTouch), aby otworzyć menu AssistiveTouch.

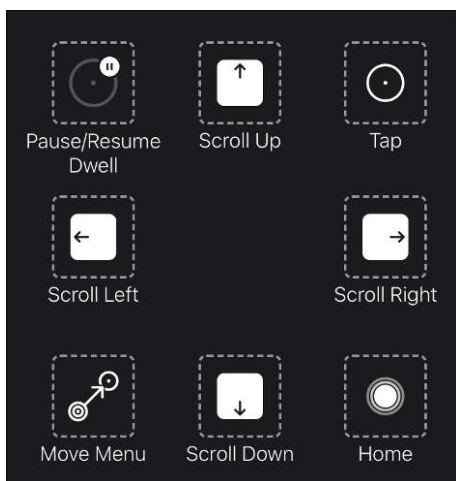


TD Snap

1. Wybrać przycisk **Pulpit nawigacyjny** na pasku narzędzi.
2. Wybrać przycisk **Sterowanie wzrokowe (iOS)**.
3. Wybrać przycisk **Uruchom AssistiveTouch**.

Na ekranie pojawi się przycisk  (AssistiveTouch).

4. Wybrać przycisk  (AssistiveTouch), aby otworzyć menu AssistiveTouch.



5.6.2 Przerwa w przypadku konieczności

Zatrzymać śledzenie ruchu gałek ocznych, aby poczytać lub odpocząć, a następnie wznowić śledzenie zgodnie z potrzebą.

1. Uzyskać dostęp do menu AssistiveTouch.
Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz 5.6.1 *Uzyskiwanie dostępu do menu AssistiveTouch*, str 22.
2. Wybrać opcję **Wstrzymaj zatrzymanie wzroku**, aby wstrzymać śledzenie ruchu gałek ocznych.



Powtórzyć te czynności, aby wznowić śledzenie ruchu gałek ocznych.

5.6.3 Obsługa urządzenia za pomocą wzroku

Funkcje dotykania i przewijania są dostępne w menu AssistiveTouch na najwyższym poziomie. Inne gesty dotykowe, takie jak przytrzymanie i przeciągnięcie, długie naciśnięcie oraz podwójne dotknięcie, znajdują się w sekcji Niestandardowe w menu AssistiveTouch.

Przewijanie

1. Uzyskać dostęp do menu AssistiveTouch.
Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz 5.6.1 *Uzyskiwanie dostępu do menu AssistiveTouch*, str 22.
2. W zależności od oprogramowania komunikacyjnego:

W przypadku aplikacji TD Talk:	W przypadku aplikacji TD Snap:
1. Wybrać przycisk przewijania z menu AssistiveTouch	1. Wybierz kierunek przewijania z menu AssistiveTouch.
2. Wybierz kierunek przewijania .	2. Umieść kursor w miejscu ekranu, które ma zostać przewinięte.
3. Umieść kursor w miejscu ekranu, które ma zostać przewinięte.	

Po wykonaniu innej czynności, takiej jak wstrzymanie lub przewinięcie, funkcja AssistiveTouch przechodzi w tryb dotykania. Można zmienić działanie, na które przechodzi w trybie awaryjnym, lub całkowicie je wyłączyć w: **Ustawienia iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch > Działanie awaryjne**.

5.6.4 Przenoszenie przycisku AssistiveTouch

Być może trzeba będzie przenieść przycisk AssistiveTouch w inne miejsce na ekranie, aby nie przeszkadzał.

1. Uzyskać dostęp do menu AssistiveTouch.
Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz 5.6.1 *Uzyskiwanie dostępu do menu AssistiveTouch*, str 22.
2. Wybrać **Menu przenoszenia** w menu AssistiveTouch
3. Skierować wzrok na miejsce na ekranie, w którym ma zostać umieszczony przycisk menu AssistiveTouch.

5.6.5 Wybór odpowiednich aplikacji

Zadać sobie te pytania, rozważając wybór aplikacji do sterowania wzrokowego.

- Czy posiadasz umiejętności (np. dotykanie, przewijanie, długie naciśnięcie) niezbędne do korzystania z aplikacji?
- Jeśli nie posiadasz wymaganych umiejętności, czy ta aplikacja jest dla Ciebie dobrym sposobem na ćwiczenie i rozwijanie tych umiejętności?
- Czy ta aplikacja cieszy się dużym zainteresowaniem? W przypadku zmotywowania istnieje większe prawdopodobieństwo cięższej pracy i niepoddawania się podczas prób korzystania z trudnych aplikacji.
- Czy w systemie iPadOS lub aplikacji TD CoPilot dostępne są ustawienia, które mogą ułatwić korzystanie z aplikacji za pomocą sterowania wzrokowego? Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *A4.4 Dopracowywanie sterowania wzrokowe, str 39*.
- Czy można skonfigurować ustawienia w aplikacji zgodnie ze swoimi aktualnymi możliwościami? Może to obejmować zmianę orientacji ekranu z pionowej na poziomą, modyfikację ustawień czasu reakcji lub limitu czasu w grach, zastąpienie skomplikowanych zadań (zaznaczanie i przeciąganie) prostszymi (zaznaczanie) lub wyświetlanie mniejszej liczby opcji na ekranie.

5.7 Wykorzystanie technologii śledzenia ruchu gałek ocznych

Jeśli dotyczy

Urządzenia TD Pilot działają z dużą precyzją niezależnie od tego, czy użytkownik nosi okulary, soczewki kontaktowe, jaki ma kolor oczu czy jakie są warunki oświetleniowe. Urządzenie Eye tracking umożliwia sterowanie iPadem za pomocą wzroku przy użyciu aplikacji AssistiveTouch. Funkcja AssistiveTouch umożliwia obsługę aplikacji i pozwala dostosować działanie funkcji śledzenia ruchu gałek ocznych za pomocą różnych ustawień

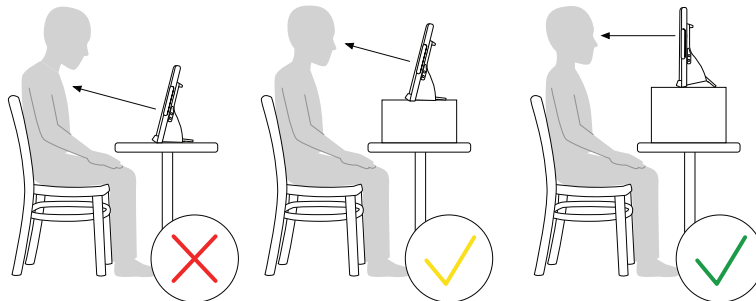
5.7.1 Ustalanie pozycji

Przygotuj użytkownika do rozpoczęcia korzystania z funkcji śledzenia ruchów gałek ocznych, ustawiając go w wygodnej pozycji. Jeśli używa okularów, upewnij się, że je nosi i że szkła są czyste.



Umieść urządzenie TD Pilot na uchwycie montażowym lub stabilnej powierzchni przed użytkownikiem, na wysokości jego oczu lub nieco poniżej, w odległości około 65 cm.

Jeśli głowa jest przechylona w lewo lub w prawo, przechylić urządzenie TD Pilot w taki sposób, aby do niej pasowało. Ważne jest, aby kąt nachylenia powierzchni ekranu odpowiadał kątowi nachylenia twarzy użytkownika.

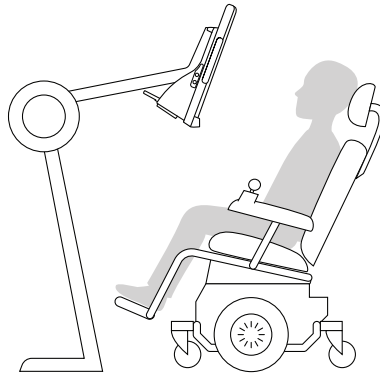


Większość użytkowników siedzących przy stole lub biurku musi mieć urządzenie TD Pilot umieszczone wyżej niż powierzchnia stołu.

Konieczne może być doprecyzowanie pozycji urządzenia podczas kalibracji, patrz *6.1 Kalibracja, str 29*.



Pozycję urządzenia należy zawsze dostosowywać do użytkownika, a nie odwrotnie.



System montażowy jest najlepszym rozwiązaniem dla precyzyjnego pozycjonowania urządzenia, które można łatwo regulować w ciągu dnia. Dostępnych jest kilka opcji montażu, w tym montaż na podłodze, montaż na biurku i montaż na wózku inwalidzkim. Odwiedź stronę www.TobiiDynavox.com lub skontaktuj się z lokalnym Tobii Dynavoxpartnerem.

5.7.2 Wskazówki dot. użytkowania na zewnątrz

Poniżej przedstawiono wskazówki zapewniające lepsze działanie urządzenia do śledzenia ruchów gałek ocznych na zewnątrz, szczególnie w warunkach dużego nasłonecznienia.

- Z uwagi na zmiany środowiskowe, takie jak zmiana oświetlenia lub przemieszczenie się z pomieszczenia na zewnątrz, korzystna może okazać się ponowna kalibracja w różnych porach dnia.
- Użyj czapki z daszkiem lub podobnego akcesorium, aby rzucić cień na oczy. Znacząco zwiększy to sprawność działania urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych.
- Aby zapewnić sobie najlepsze śledzenie ruchu gałek ocznych, należy unikać bezpośrednio padających promieni słonecznych.



Umieszczenie urządzenia TD Pilot w bezpośrednim świetle słonecznym w upalny dzień może spowodować jego przegrzanie.

5.7.3 Urządzenie śledzące

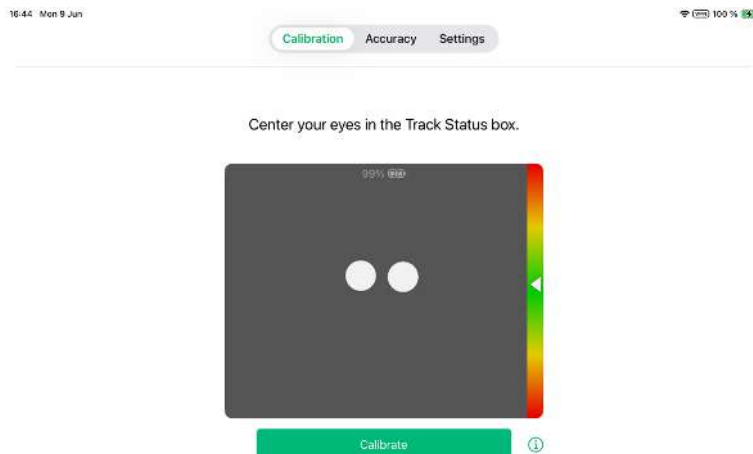
Urządzenie TD Pilot zapewnia dużą swobodę ruchów głowy. Po poprawnym wyregulowaniu urządzenia TD Pilot i ustawieniu go przed użytkownikiem nie są wymagane żadne dalsze regulacje.

Firma TD Pilot produkuje czołowe w branży urządzenie śledzące o wymiarach około 30 cm × 20 cm × 20 cm (szerokość × wysokość × głębokość). Urządzenie śledzące to niewidoczne urządzenie umieszczone około 60 cm na wprost punktu znajdującego się tuż nad środkiem ekranu.

Dzięki szerokości 70 cm urządzenie TD Pilot zapewnia swobodę ruchów głowy w płaszczyźnie o wymiarach około 50 × 36 cm lub 35 × 30 cm, w zależności od tego, w jakie urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych jest wyposażone urządzenie TD Pilot. Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Dodatek D Dane techniczne, str 45*.

Aby urządzenie Eye tracking działało poprawnie, użytkownik musi przez cały czas mieć co najmniej jedno oko w urządzeniu śledzącym.

5.7.4 Stan śledzenia



Funkcja **Track Status** (Stan śledzenia) służy do sprawdzania, czy użytkownik jest odpowiednio usadzony przed urządzeniem do śledzenia ruchu gałek ocznych.

- Wskaźniki oczu, czyli dwie (2) białe kropki – przedstawiają oczy użytkownika oraz ich położenie w kierunku ekranu. Aby uzyskać optymalne położenie, wskaźniki oczu powinny znajdować się pośrodku czarnego obszaru.
- Kolorowy pasek po prawej stronie z białą strzałką – jak daleko lub blisko ekranu znajduje się użytkownik.
 - Jeżeli biała strzałka znajduje się na środku zielonego pola paska, użytkownik jest w optymalnej odległości od ekranu.
 - Jeżeli strzałka jest w dolnej części paska, należy przybliżyć użytkownika.
 - Jeżeli strzałka jest w górnej części paska, należy oddalić użytkownika od urządzenia.

1. Wybrać jedną z poniższych metod, aby sprawdzić status śledzenia:
 - Wybrać przycisk **Stan śledzenia** (pozycja 13) na w urządzeniu.



- Otworzyć aplikację TD CoPilot, wybierając ikonę TD CoPilot.

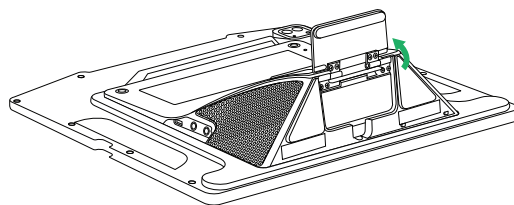
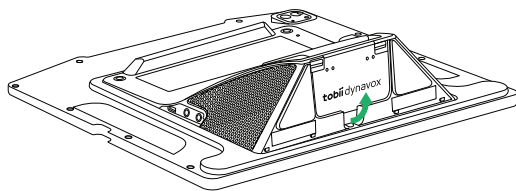
2. Wybrać pozycję użytkownika.

5.8 Korzystanie z regulowanej podstawki

Urządzenie TD Pilot jest wyposażone we wbudowaną regulowaną podstawkę, która pozwala użytkownikowi ustawić urządzenie TD Pilot w różnych pozycjach, aby uzyskać jak najlepszy efekt Eye tracking.

Aby skorzystać z regulowanej podstawki, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

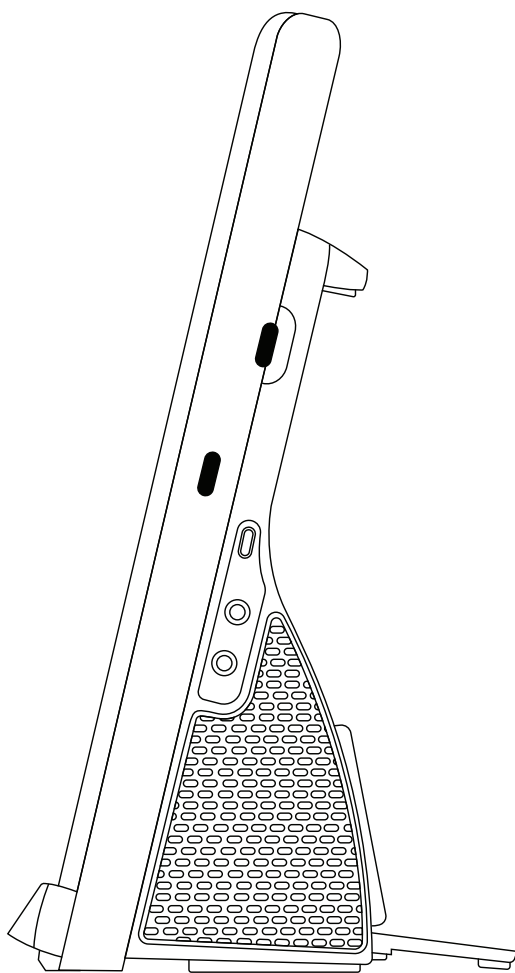
- 1 Rozłożyć regulowaną podstawkę z jej miejsca w dolnej części urządzenia.



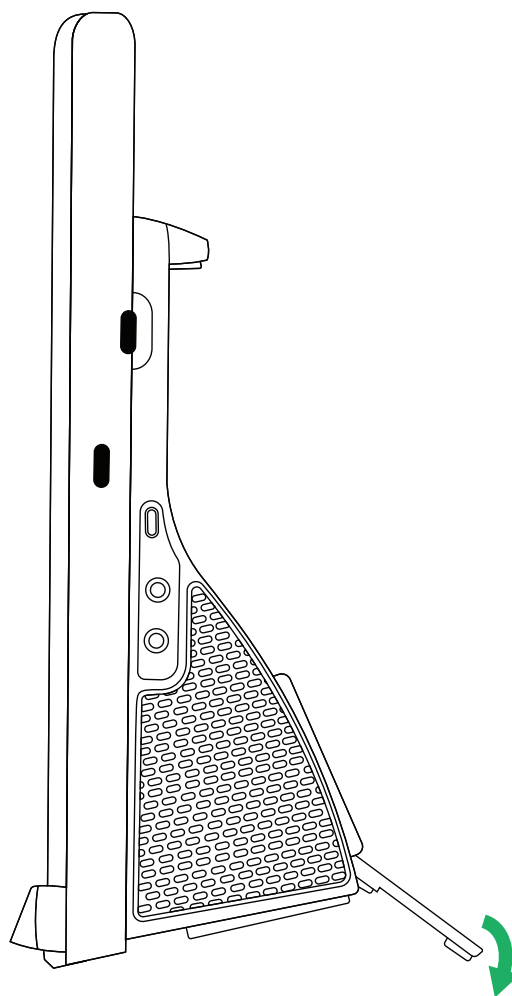
Regulowana podstawka jest złożona pod spodem urządzenia.

Obrócić regulowaną podstawkę do wybranej pozycji.

- 2 Wybrać, w jakiej pozycji ma być używana regulowana podstawka.



Ustawić TD Pilot w pozycji pionowej.



Wyregulować kąt regulowanej podstawki, aby zapewnić odpowiednie ustawienie urządzenia TD Pilot względem użytkownika.

5.9 Korzystanie z okna partnera

Okno partnera będzie odzwierciedlało okno wiadomości wTD Snap® lub TD Talk. Aby zapewnić prywatność, użytkownik może włączyć lub wyłączyć okno partnera z poziomu TD Snap® lub TD Talk.

Istnieją również inne opcje okien partnera, które można włączać i wyłączać, takie jak opcje wyświetlania tekstu podczas mówienia oraz dodawania wielokropka podczas pisania.

5.10 Regulacja głośności

Aby wyregulować głośność, użyć przycisków zwiększania i zmniejszania głośności na urządzeniu z systemem iPadOS.



Regulację głośności można również przeprowadzić w oprogramowaniu komunikacyjnym Tobii Dynavox.



W przypadku TD Talk użytkownik musi skorzystać z elementów sterujących głośnością w Centrum sterowania systemu iPadOS.

5.11 Resetowanie urządzenia

Aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia, zapoznać się z poniższymi informacjami:

Język	Łącze
Angielski	https://support.apple.com/en-us/108931
Niemiecki	https://support.apple.com/de-de/108931
Francuski	https://support.apple.com/fr-fr/108931
Hiszpański	https://support.apple.com/es-mx/108931
Holenderski	https://support.apple.com/nl-nl/108931
Szwedzki	https://support.apple.com/sv-se/108931
Norweski	https://support.apple.com/no-no/108931
Duński	https://support.apple.com/da-dk/108931
Chiński uproszczony	https://support.apple.com/zh-cn/108931
Japoński	https://support.apple.com/ja-jp/108931
Włoski	https://support.apple.com/it-it/108931
Fiński	https://support.apple.com/fi-fi/108931
Arabski	https://support.apple.com/ar-sa/108931
Bułgarski	https://support.apple.com/bg-bg/108931

6 TD CoPilot

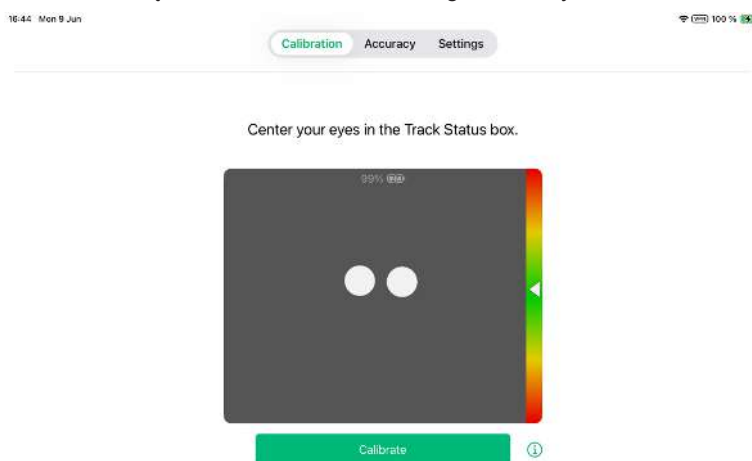
Oprogramowanie TD CoPilot służy do kalibracji urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych, definiowania ustawień kalibracji, sprawdzania stanu naładowania akumulatora TD Pilot Base itp.

Aby uzyskać dostęp do TD CoPilot, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać aplikację TD CoPilot,  .
2. Otworzy się TD CoPilot.

6.1 Kalibracja

W tym miejscu można skalibrować urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych TD Pilot.



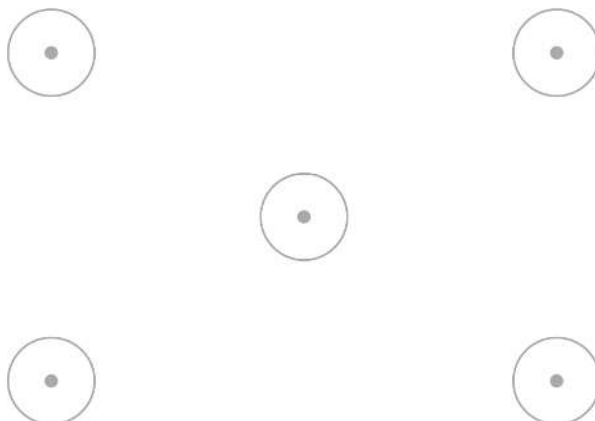
6.1.1 Rozpoczęcie kalibracji

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Upewnić się, że użytkownik znajduje się w odpowiedniej pozycji przed urządzeniem TD Pilot.
Więcej informacji na temat pozycjonowania można znaleźć w 5.7.1 *Ustalanie pozycji, str 24* i 5.7.4 *Stan śledzenia, str 26*.
3. Wybierz przycisk **Kalibruj**.
4. Wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.

6.2 Dokładność

Na stronie Dokładność można przetestować kalibrację, korzystając z gotowych wzorów wyświetlanych na ekranie, aby ustalić, czy konieczne jest ponowne skalibrowanie urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych.

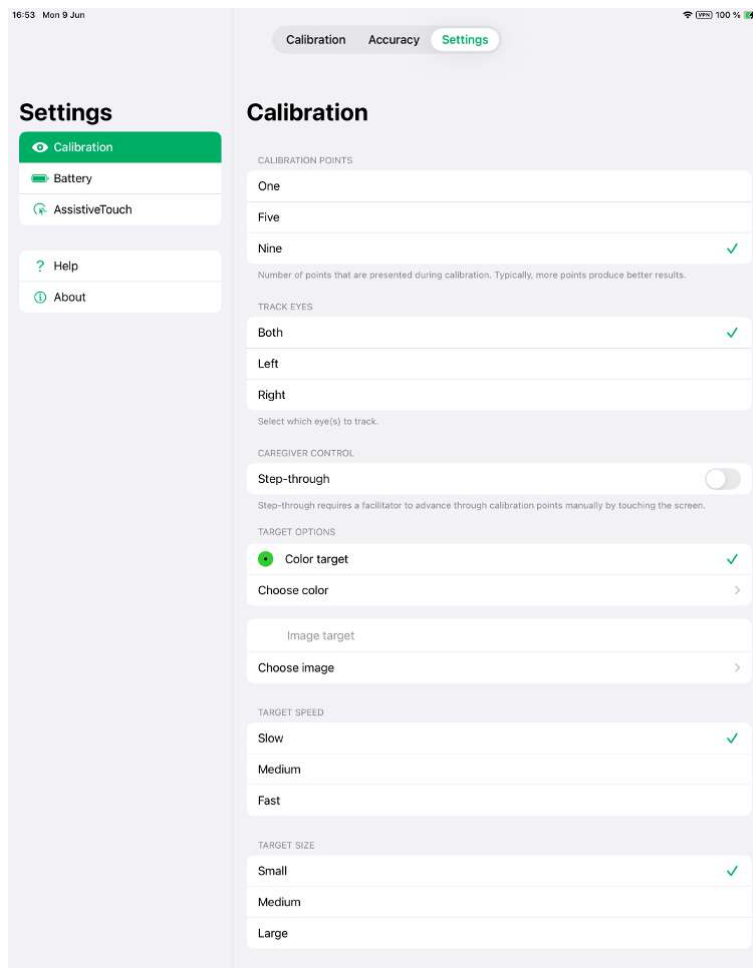
Check the accuracy of your eye gaze by trying to reach each target.



Należy spojrzeć na każdy punkt w każdym okręgu na ekranie, aby sprawdzić, jak dokładne jest śledzenie wzroku w tym obszarze.

6.3 Ustawienia

6.3.1 Kalibracja



PUNKTY KALIBRACJI

Wybrać liczbę punktów odniesienia, które zostaną wykorzystane do kalibracji urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych. Im więcej punktów kalibracyjnych zostanie użytych, tym lepszy będzie wynik kalibracji:

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Wybierz **PUNKTY KALIBRACYJNE**:
 - **Jeden**
 - **Pięć**
 - **Dziewięć (domyślnie)**

ŚLEDŹ OCZY

Wybrać, które oko (lub oczy) ma śledzić urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych podczas korzystania z funkcji śledzenia ruchu gałek ocznych:

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Wybrać opcję **ŚLEDŹ OCZY – WYBIERZ, KTÓRE OKO (OCZY) MA(JA) BYĆ ŚLEDZONE**:
 - **Oba** – urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych będzie śledzić oba oczy (zapewni to najlepszą wydajność) (**ustawienie domyślne**)
 - **Lewe** – urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych będzie śledzić wyłącznie lewe oko.
 - **Prawe** – urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych będzie śledzić wyłącznie prawe oko.

KONTROLA OPIEKUNA

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Wybrać opcję **KONTROLA OPIEKUNA**:
 - **Przechodzenie** – włączyć opcję **Przechodzenie**, aby skorzystać z funkcji kalibracji przechodzenia.

Funkcja Przechodzenie umożliwia prowadzącemu ręczne przechodzenie między punktami kalibracji poprzez dotknięcie ekranu. (**Domyślnie jest wyłączona**)

OPCJE DLA PUNKTÓW ODNIESIENIA

Dostępne są 2 różne opcje dla punktów odniesienia:

- Kolorowy punkt odniesienia
- Punkt odniesienia w postaci obrazu

Wybrać kolor dla kolorowych punktów odniesienia.

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Kliknąć przycisk Wybierz kolor.
4. Wybrać kolor.

Wybrać obraz dla punktów odniesienia w postaci obrazu

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Kliknąć przycisk Wybierz obraz.
4. Wybrać zdjęcie ze swojej galerii.

PRĘDKOŚĆ PUNKTÓW ODNIESIENIA

Wybrać prędkość, z jaką punkty odniesienia powinny poruszać się po ekranie podczas kalibracji.

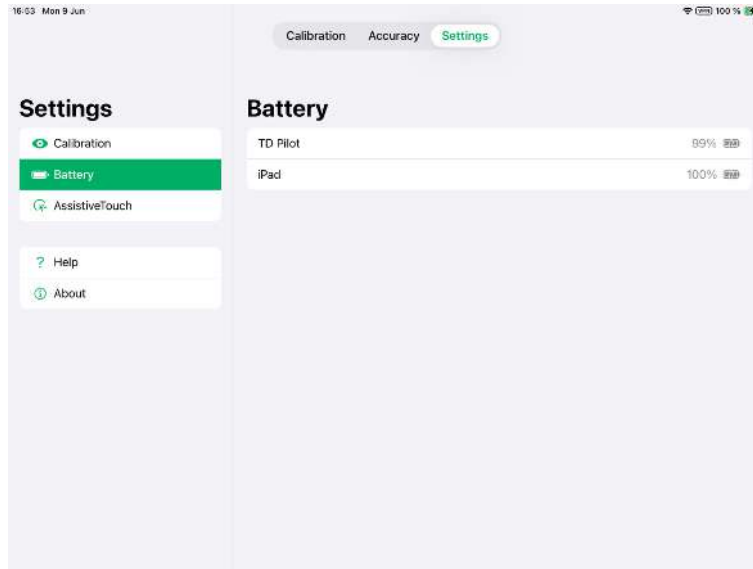
1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Wybierz **PRĘDKOŚĆ DOCELOWĄ**:
 - **Wolna** (domyślna)
 - **Średnia**
 - **Szybka**

ROZMIAR PUNKTÓW ODNIESIENIA

Wybrać rozmiar punktów odniesienia, gdy poruszają się one po ekranie podczas kalibracji.

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Kliknąć przycisk **Ustawienia**.
3. Wybierz **ROZMIAR DOCELOWY**:
 - **Mały (domyślny)**
 - **Średni**
 - **Duży**

6.3.2 Bateria



Aby sprawdzić stan TD Pilotakumulatora:

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Wybierz **opcję Ustawienia**.
3. Wybrać opcję **Akumulator**



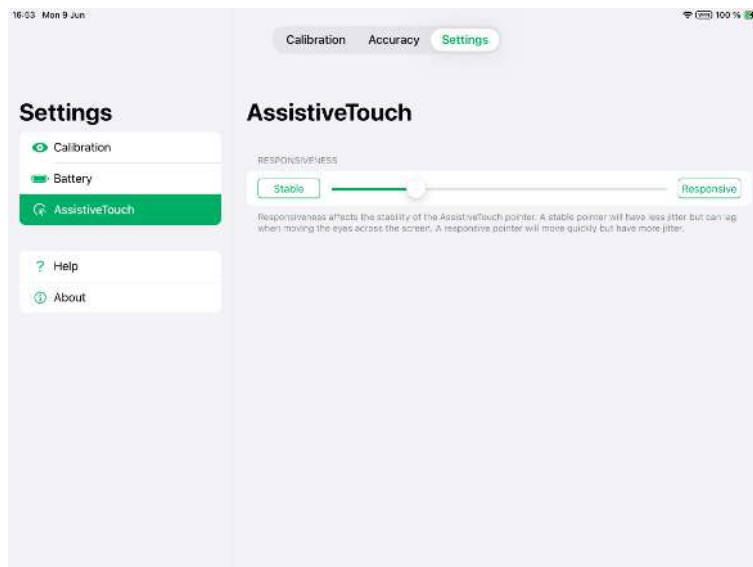
Objaśnienie symboli:

- Ikona akumulatora = zasilanie z akumulatora
- Ikona akumulatora z błyskawicą = ładowanie
- Odłączone = urządzenie TD Pilot jest wyłączone lub kabel USB został odłączony



Poziom naładowania akumulatora iPada można sprawdzić również w prawym górnym rogu ekranu iPada (lub w widżecie).

6.3.3 Assistive Touch

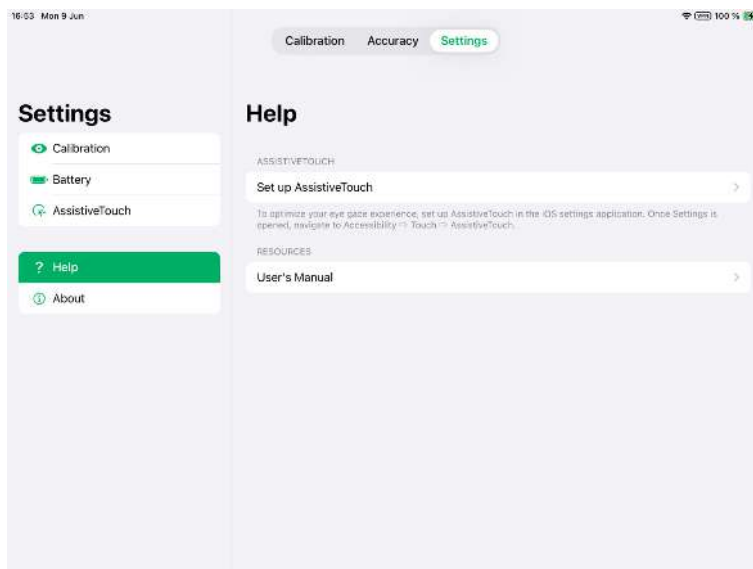


REAKTYWNOŚĆ

Reaktywność wpływa na stabilność wskaźnika AssistiveTouch. Stabilny wskaźnik będzie wykazywał mniejsze drgania, ale może pojawiać się opóźnienie podczas przesuwania wzroku po ekranie. Responsywny wskaźnik będzie poruszał się szybko, ale będzie wykazywał większe drgania.

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Wybierz **opcję Ustawienia**.
3. Wybrać funkcję **Assistive Touch**
4. Kliknąć przycisk **Stabilny** lub **Responsywny**, aby ustawić poziom **RESPANSYWNOŚCI** w zakresie od **Stabilny** do **Responsywny**.

6.3.4 Pomoc ?



Na tej stronie znajdują się informacje o tym, jak uzyskać optymalny efekt sterowania wzrokowego oraz gdzie znaleźć instrukcję obsługi.

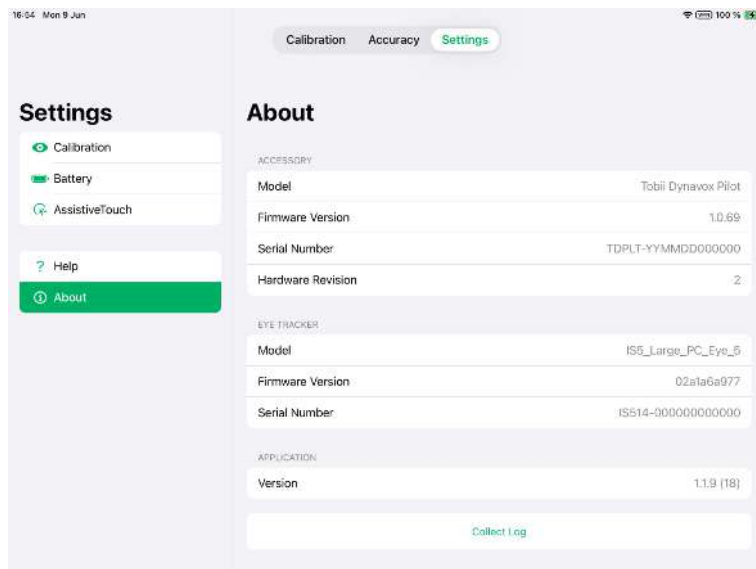
ASSISTIVETOUCH

- Kliknąć przycisk **Skonfiguruj AssistiveTouch**, aby przejść do ustawień systemu iPadOS.

ZASOBY

- Kliknij przycisk „**Instrukcja obsługi**”, aby otworzyć instrukcję obsługi w formacie PDF na urządzeniu z systemem iPadOS.

6.3.5 Informacje



Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat TD Pilot i urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych:

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Wybierz **opcję Ustawienia**.
3. Kliknij **Informacje**.

Aby zebrać dzienniki dla TD Pilot i urządzenia do śledzenia ruchu gałek ocznych:

1. Otworzyć aplikację **TD CoPilot**.
2. Wybierz **opcję Ustawienia**.
3. Kliknij **Informacje**.
4. Kliknąć przycisk **Zbierz dzienniki**.

7 Dbłość o produkt

7.1 Temperatura i wilgotność

7.1.1 Zastosowanie ogólne – temperatura pracy

Urządzenie TD Pilot należy przechowywać w suchych warunkach w temperaturze pokojowej. Zalecane zakresy temperatury i wilgotności dla tego urządzenia są następujące:

- Temperatura otoczenia: od 0°C do 35°C
- Wilgotność powietrza: od 10% do 95% w 40°C (brak kondensacji na urządzeniu)
- Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa do 106 kPa

7.1.2 Transport i magazynowanie

W przypadku transportu i magazynowania zalecany zakres temperatur i wilgotności jest następujący:

- Temperatura: od -20°C do 45°C
- Wilgotność powietrza: od 10% do 95% w 40°C (104°F) (brak kondensacji na urządzeniu)
- Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa do 106 kPa (375 mmHg do 795 mmHg)

Urządzenie TD Pilot nie jest wodoodporne ani w pełni odporne na działanie wody. Nie należy go przechowywać w miejscach o podwyższonej wilgotności, warunkach mokrych lub innych miejscach, gdzie panuje wilgoć. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Należy uważać, aby nie rozlać płynów na urządzenie, zwłaszcza w okolicy złączy, gdy nie są założone osłony wejść/wyjść.

Urządzenie jest zarejestrowane w klasie IP IP54.



Potwierdzenie zgodności z klasą IP dotyczy wyłącznie samego urządzenia, z zamontowanymi osłonami wejść/wyjść. Tryb adaptera jest wyłączony.

7.2 Czyszczenie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy całkowicie wyłączyć urządzenie.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania.
3. Odłączyć wszystkie kable.
4. W celu zapobiegania zakażeniom należy przetrzeć wszystkie powierzchnie zewnętrzne chusteczką nasączoną 70-procentowym alkoholem izopropylowym, 75-procentowym alkoholem etylowym lub chusteczką dezynfekującą Clorox.
5. Pozostawić urządzenie do naturalnego wyschnięcia.
6. Wszelkie dołączone akcesoria należy również zdezynfekować w ten sam sposób.
7. Jeśli po czyszczeniu pozostały smugi, wytrzeć ekran miękką, suchą ściereczką.
8. Zużyte środki czystości należy utylizować w odpowiedni sposób.



Nie należy stosować produktów w sprayu bezpośrednio na urządzenie, ponieważ mogą one spowodować jego przemoczenie i doprowadzić do przedostania się niepożądanego wilgoci do wnętrza urządzenia.

Nie zanurzać urządzenia w żadnym płynie.

Nie należy stosować żadnych sprayów owadobójczych na urządzeniu.

7.3 Ustawianie

Należy stosować wyłącznie mocowania zalecane przez lokalnego sprzedawcę lub przedstawiciela handlowego oraz upewnić się, że zostały one zamontowane i zamocowane poprawnie, zgodnie z instrukcją. Nie należy stawiać urządzenia na niestabilnych i nierównych powierzchniach.

7.4 Transport urządzenia TD Pilot

Podczas przenoszenia urządzenia TD Pilot odłączyć wszystkie kable.

W przypadku transportu urządzenia w celu naprawy, wysyłki lub podróży należy użyć oryginalnego etui i materiałów opakowaniowych oraz upewnić się, że urządzenie TD Pilot jest wyłączone.



Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania urządzenia TD Pilot.

Jeżeli urządzenie musi być zwrócone do firmy Tobii Dynavox w związku z problemami gwarancyjnymi lub naprawą, w czasie transportu korzystne jest zastosowanie oryginalnego opakowania lub jego odpowiednika. Większość firm przewozowych wymaga, aby urządzenie było opakowane warstwą materiału opakowaniowego o grubości przynajmniej 5 cm.

Uwaga: z uwagi na przepisy Komisji Wspólnej wszystkie materiały służące do transportu, w tym pudełka wysyłane do firmy Tobii Dynavox muszą zostać zutyliczowane.

7.5 Utylizacja akumulatorów

Nie wyrzucać akumulatorów wraz z ogólnymi odpadami domowymi lub biurowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji akumulatorów.

7.6 Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia TD Pilot do odpadów komunalnych w domu lub biurze. Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Dodatek A Pomoc techniczna, gwarancja, materiały szkoleniowe i rozwiązywanie problemów

A1 Pomoc dla klientów

Aby uzyskać pomoc, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem lub działem pomocy technicznej pod adresem Tobii Dynavox. Aby możliwe było szybkie uzyskanie pomocy, należy znajdować się w pobliżu urządzenia TD Pilot i, jeśli to możliwe, należy dysponować dostępem do Internetu. Należy także przygotować się do podania numeru seryjnego urządzenia. Numer taki znajduje się pod regulowaną podstawką na TD Pilot Base.

Aby uzyskać więcej informacji o produkcie oraz dostęp do innych materiałów pomocniczych, należy odwiedzić stronę internetową Tobii Dynavox www.tobiidynavox.com.

A2 Gwarancja

Prosimy zapoznać się z dokumentem Gwarancja producenta dołączonym do opakowania.



Urządzenia iPad zakupione w pakiecie z urządzeniem TD Pilot nie są objęte niniejszą gwarancją producenta



Tobii Dynavox nie gwarantuje, że Oprogramowanie TD Pilot spełni oczekiwania Klienta, działanie oprogramowania pozostanie niezakłócone lub wolne od błędów oraz że wszystkie błędy w oprogramowaniu zostaną skorygowane.



Tobii Dynavox nie gwarantuje, że TD Pilot spełni oczekiwania Klienta, że działanie TD Pilot pozostanie niezakłócone lub że TD Pilot jest wolny od błędów lub innych wad. Klient potwierdza, że TD Pilot nie będzie działać w przypadku wszystkich osób i w każdych warunkach oświetlenia.

Przed skorzystaniem z urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Gwarancja obowiązuje tylko, jeśli urządzenie jest użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi. Demontaż urządzenia TD Pilot Base spowoduje utratę gwarancji.



Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania urządzenia TD Pilot.

Jeżeli urządzenie musi być zwrócone do firmy Tobii Dynavox w przypadku korzystania z gwarancji lub w związku z naprawą, w czasie transportu korzystne jest zastosowanie oryginalnego opakowania lub jego odpowiednika. Większość firm przewozowych wymaga, aby urządzenie było opakowane warstwą materiału opakowaniowego o grubości co najmniej 5 cm.

Uwaga: Zgodnie z przepisami Joint Commission wszelkie materiały wysyłkowe (w tym pudełka) wysłane do Tobii Dynavox należy zutilizować.

A3 Materiały szkoleniowe



Do bezpiecznego i skutecznego korzystania z podstawowych funkcji urządzenia TD Pilot nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie.

Firma Tobii Dynavox oferuje szereg materiałów szkoleniowych dotyczących produktów TD Pilot oraz powiązanych materiałów komunikacyjnych. Można je znaleźć na stronie internetowej Tobii Dynavox www.tobiidynavox.com i obejmują one instrukcje pierwszego uruchomienia, webinaria oraz karty szkoleniowe dotyczące oprogramowania. Wraz z urządzeniem TD Pilot dostarczane są przewodnik instrukcja pierwszego uruchomienia TD Pilot oraz karty szkoleniowe dotyczące oprogramowania.

A4 Przewodnik dotyczący rozwiązywania problemów

A4.1 Jeśli urządzenie TD Pilot się nie włącza

Podłączyć zasilanie i odczekać kilka minut, aż urządzenie się naładuje, a dopiero potem spróbować je ponownie włączyć. Jeśli urządzenie nie uruchamia się poprawnie, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta. Dane kontaktowe można znaleźć tutaj: *A1 Pomoc dla klientów, str 38.*

A4.2 Jak zresetować zasilanie w urządzeniu TD Pilot?

Przytrzymać przycisk zasilania urządzenia przez 10 sekund. Spowoduje to wyłączenie urządzenia niezależnie od tego, co właśnie robiło. Aby ponownie je włączyć, nacisnąć na chwilę przycisk zasilania, po czym urządzenie uruchomi się i włączy.



Nie spowoduje to zresetowania urządzenia z systemem iPadOS; należy to zrobić w ramach osobnej czynności. Jeśli urządzenie nie uruchamia się poprawnie, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta. Dane kontaktowe można znaleźć tutaj: *A1 Pomoc dla klientów, str 38.*

A4.3 Jak sprawdzić, czy stacja bazowa TD Pilot jest podłączona do urządzenia z systemem iPadOS?



W systemie iPadOS przejść do: **Ustawienia > Ogólne > Informacje.**

Jeśli urządzenie TD Pilot Base jest włączone i poprawnie podłączone do iPada, w dolnej części ekranu powinna pojawić się ikona Tobii Dynavox Pilot.

A4.4 Dopracowywanie sterowania wzrokowe

W przypadku trudności z korzystaniem z funkcji sterowania wzrokowego w urządzeniu TD Pilot, poniższa lista typowych problemów i rozwiązań może okazać się pomocna. Wypróbować jedno lub kilka z tych rozwiązań, ponieważ czasami połączenie kilku z nich pozwala skutecznie rozwiązać problem.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych nie wykrywa oczu.	<ul style="list-style-type: none">• Upewnić się, że urządzenie TD Pilot jest naładowane i włączone.• Upewnić się, że funkcja AssistiveTouch jest włączona, zobacz 5.5.2 <i>Konfiguracja AssistiveTouch, str 19.</i>• Sprawdzić, czy kabel łączący urządzenie TD Pilot z iPadem jest poprawnie podłączony.• Sprawdzić położenie urządzenia i osoby.• Zapoznać się z informacjami na temat odbijania światła od okularów
Dokładność nie jest dobra.	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić położenie urządzenia i osoby, a następnie przeprowadzić ponowną kalibrację.• Zapoznać się z rozwiązaniami problemów wymienionych poniżej. Może przydać się więcej niż jedno.
Dokładność pogarsza się z czasem.	<ul style="list-style-type: none">• Przeprowadzić ponowną kalibrację. Pamiętać, aby przed wykonaniem tej czynności sprawdzić ustawienie.• Odwrócić wzrok lub zamknąć na chwilę oczy, aby ponownie ustawić ostrość.• Zmniejszyć jasność wyświetlacza: Ustawienia systemu iPadOS > Wyświetlacz i jasność• Zwiększyć rozmiar tekstu, aby powiększyć elementy tekstowe: Ustawienia systemu iPadOS > Wyświetlacz i jasność > Rozmiar tekstu• Zapoznać się z poniższą sekcją <i>Zmęczenie oczu lub suchość oczu.</i>
Odbijanie się światła od okularów jest kłopotliwe.	<ul style="list-style-type: none">• Wyczyścić okulary.• Ograniczyć lub wyeliminować światło padające z tyłu osoby korzystającej z urządzenia.• Jeśli użytkownik nosi soczewki wieloogniskowe, warto spróbować zmienić położenie urządzenia tak, aby wykorzystać część soczewki przeznaczoną do pracy przy komputerze.

Problem	Rozwiązanie
Wskaźnik reaguje z opóźnieniem.	<ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć ustawienie responsywności: Ustawienia TD CoPilot > AssistiveTouch
Trudności z utrzymaniem zatrzymania wzroku przez wystarczająco długi czas.	<ul style="list-style-type: none"> • Skrócić czas zatrzymania wzroku: <ul style="list-style-type: none"> – <i>Assistive Touch</i>: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch > Czas kontroli zatrzymania wzroku (w sekundach) – <i>Przyciski klawiatury w aplikacji TD Talk</i>: TD Talk > Ustawienia > Klawiatura – <i>Przyciski TD Talk inne niż klawiaturowe</i>: TD Talk > Ustawienia > Aktywacja – <i>TD Snap Global</i>: Edycja > Użytkownik > Metoda dostępu > Typ wyboru > Czas zatrzymania wzroku – <i>TD Snap dla określonych przycisków</i>: Edycja > Wybierz przycisk(i) > Metoda dostępu > Czas zatrzymania wzroku Wyłącz opcję Dopasuj do ustawień użytkownika > Czas zatrzymania wzroku <p> Zmiana czasu zatrzymania wzroku w ustawieniach systemu iPadOS ma wpływ wyłącznie na funkcję AssistiveTouch. Zmiana czasu zatrzymania wzroku w aplikacji TD Talk lub TD Snap ma wpływ wyłącznie na oprogramowanie komunikacyjne.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć tolerancję na ruchy: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch • Zmniejszyć ustawienie responsywności: Ustawienia TD CoPilot > AssistiveTouch
Wybór następuje zbyt szybko lub przypadkowo.	<ul style="list-style-type: none"> • Wydłużyć czas zatrzymania wzroku: <ul style="list-style-type: none"> – <i>Assistive Touch</i>: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch > Czas kontroli zatrzymania wzroku (w sekundach) – <i>Przyciski klawiatury TD Talk</i>: TD Talk > Ustawienia > Klawiatura – <i>Przyciski TD Talk inne niż klawiaturowe</i>: TD Talk > Ustawienia > Aktywacja – <i>TD Snap Global</i>: Edycja > Użytkownik > Metoda dostępu > Typ wyboru > Czas zatrzymania wzroku – <i>TD Snap dla określonych przycisków</i>: Edycja > Wybierz przycisk(i) > Metoda dostępu > Czas zatrzymania wzroku Wyłącz opcję Dopasuj do ustawień użytkownika > Czas zatrzymania wzroku <p> Zmiana czasu zatrzymania wzroku w ustawieniach systemu iPadOS ma wpływ wyłącznie na funkcję AssistiveTouch. Zmiana czasu zatrzymania wzroku w aplikacji TD Talk lub TD Snap ma wpływ wyłącznie na oprogramowanie komunikacyjne.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć tolerancję na ruchy: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch
Wskaźnik drga lub się przesuwa.	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć ustawienie responsywności: Ustawienia TD CoPilot > AssistiveTouch • Usunąć kolor ze wskaźnika: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Sterowanie wskaźnikiem > Kolor • Zmienić rozmiaru wskaźnika: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Sterowanie wskaźnikiem
Nie widać wskaźnika.	<ul style="list-style-type: none"> • Zmienić rozmiar i kolor wskaźnika, aby był lepiej widoczny: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Sterowanie wskaźnikiem
Przycisk menu AssistiveTouch przeszkadza lub rozprasza uwagę.	<ul style="list-style-type: none"> • Przesunąć przycisk menu AssistiveTouch na ekranie. • Zmniejszyć przezroczystość przycisku menu AssistiveTouch w stanie bezczynności: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Dotyk > AssistiveTouch

Problem	Rozwiązanie
Uczucie choroby lokomocyjnej.	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć jasność ekranu: Ustawienia systemu iPadOS > Wyświetlacz i jasność • Usunąć kolor ze wskaźnika: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Sterowanie wskaźnikiem • Włączyć ustawienie Ogranicz ruchy: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Ruchy • Włączyć opcję Preferuj płynne przejścia: Ustawienia systemu iPadOS > Dostępność > Ruch
Odczucie zmęczenia lub suchości oczu.	<ul style="list-style-type: none"> • Robić przerwy. • Zmniejszyć jasność: Ustawienia systemu iPadOS > Wyświetlacz i jasność • Zwiększyć rozmiar tekstu: Ustawienia systemu iPadOS > Wyświetlacz i jasność > Rozmiar tekstu • Skonsultować się z lekarzem.
Oczy nie poruszają się synchronicznie (zez).	<ul style="list-style-type: none"> • Określić, które oko jest mocniejsze, i przeprowadzić kalibrację wyłącznie przy użyciu tego oka. • Skonsultować się z lekarzem.
Mimowolne ruchy gałek ocznych (oczoopląs).	<ul style="list-style-type: none"> • Zmienić położenie urządzenia, aby sprawdzić, czy w polu widzenia znajduje się obszar, w którym ruchy nystagmoidalne ulegają osłabieniu.

Dodatek B Zgodność z przepisami



Produkt TD Pilot posiada oznaczenie CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) i spełnia wymogi obowiązujących norm zharmonizowanych oraz ogólnych wymagań dotyczących bezpieczeństwa i działania (GSPR).

B1 Oświadczenie FCC

Niniejsze urządzenie jest zgodne z rozdziałem 15 przepisów FCC. Użytkowanie podlega następującym dwóm warunkom: (1) niniejsze urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) niniejsze urządzenie musi tolerować wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.



Modyfikacje, które nie zostaną wyraźnie zatwierdzone przez firmę Tobii Dynavox mogą zostać uznane za naruszenie zasad użytkowania urządzenia zgodnie z przepisami FCC.

B1.1 15B

Niniejsze urządzenie przeszło odpowiednie badania, które potwierdziły, że nie są w jego przypadku przekroczone wartości graniczne ustalone dla urządzeń cyfrowych klasy B zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Te wartości graniczne zostały ustalone w celu zapewnienia uzasadnionej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach obiektów mieszkalnych. Niniejsze urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować promieniowanie o częstotliwości radiowej i jeżeli nie będzie zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia dla komunikacji radiowej.

Jednakże nie ma gwarancji, że nie nastąpi zakłócenie w działaniu konkretnej instalacji. Jeżeli niniejsze urządzenie spowoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można ustalić przez włączenie i wyłączenie urządzenia, zachęcamy użytkownika do podjęcia próby wyeliminowania zakłócenia poprzez zastosowanie co najmniej jednego z następujących środków:

- Przekierowanie lub przestawienie anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka innego obwodu niż obwód, do którego podłączony jest odbiornik.
- W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy lub doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego.

B1.2 W przypadku urządzeń przenośnych

Oświadczenie FCC dotyczące narażenia na promieniowanie radiowe:

1. Przedmiotowy nadajnik nie może być umieszczony w tym samym miejscu ani działać w połączeniu z żadną inną anteną lub nadajnikiem.
2. Urządzenie to spełnia wymagania FCC dotyczące limitów ekspozycji na promieniowanie radiowe określonych dla środowiska niekontrolowanego. Urządzenie to zostało przetestowane pod kątem typowych czynności wykonywanych z ręki, przy czym urządzenie przylegało bezpośrednio do ciała użytkownika po bokach. Aby zachować zgodność z wymogami FCC dotyczącymi narażenia na promieniowanie radiowe, należy unikać bezpośredniego kontaktu z anteną nadawczą podczas nadawania.

B2 Oświadczenie dotyczące oznaczenia CE

Produkt ten posiada oznaczenie CE jako akcesorium do wyrobu medycznego zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) i spełnia obowiązujące ogólne wymagania dotyczące bezpieczeństwa i działania (GSPR).

B3 Dyrektywy i normy

Urządzenie TD Pilot jest zgodne z następującymi dyrektywami:

- Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)
- Dyrektywa RoHS 2 (2011/65/UE)

- Dyrektywa WEEE 2012/19/UE
- Dyrektywa REACH 2006/121/WE, 1907/2006/WE, załącznik 17
- ISO 14971:2019
- ISO 13485:2016

Urządzenie TD Pilot zostało przetestowane pod kątem zgodności z normami IEC/EN 60601-1 wydanie 3.1, IEC/EN 62368-1, ISO 14971:2019 oraz innymi odpowiednimi normami obowiązującymi na rynkach, na które jest przeznaczone.

Dodatek C Informacje dotyczące diody LED stanu

Tabela 3: Informacje o diodzie LED

Stan		Znaczenie		
Dioda LED	Czy zasilacz jest podłączony?	TD Pilot Power	Akumulator TD Pilot	Akumulator iPada
WYŁ.	NIE	WYŁ.	Nieznany	
WYŁ.	TAK		Naładowane	Nieznany
NIEBIESKA	(TAK)		Ładowanie	Nieznany
PULSUJĄCA NIEBIESKA	(TAK)	WŁ.	Ładowanie	
PULSUJĄCA ZIELONA	TAK		Naładowane	
PULSUJĄCA ZIELONA	NIE		Rożładowywanie	
CZERWONA	-	USTERKA		

Dodatek D Dane techniczne


D1 Urządzenie

Modelować	TD Pilot
Typ	TD Pilot
System operacyjny	Apple iPadOS
CPU	Chip Apple M4 (9-rdzeniowy procesor) lub nowszy
Przechowywanie	256 GB
Rozdzielczość ekranu	2752 × 2064
Rozmiar ekranu	13"
Wyświetlacz tylny	480 × 128 pikseli
Wymiary (szer. × wys. × gł.) TD Pilot	30,4 × 25,5 × 9,0 cm 12,0 × 10,0 × 3,5 cala
Waga TD Pilot	2,11 kg 4,65 lbs
Mikrofon	1 × mikrofon
Głośniki	2 × głośniki zamknięte 10 W
Złącza	1 × Thunderbolt/USB 4 (urządzenie z systemem iPadOS) 1 × USB-C 2 × złącze typu Switch 3,5 mm, (rozmieszczenie pinów dla wtyku mono: osłona = masa, końcówka = sygnał) 1 × gniazdo słuchawkowe 3,5 mm (stereo) z funkcją wykrywania wtyku 1 × złącze zasilania USB-C
Komórki	1 × przycisk górny (urządzenie z systemem iPadOS) 1 × zwiększanie/zmniejszanie głośności (urządzenie z systemem iPadOS) 1 × włącznik zasilania 1 × stan śledzenia
Bluetooth®	Bluetooth 5.3
Urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych (opcjonalnie)	Moduł Tobii IS5TDL
Przewidywany okres użytkowania	5 lat
Typowy średni czas pracy na akumulatorze	~10 hours
Czas ładowania akumulatora	Maximum 4 h
Podstawa na biurko	Zintegrowane
Obsługiwane systemy montażowe	Płytki adaptera Tobii Dynavox QR do urządzeń Daessy i REHAdapt
Zasilanie	Zasilacz sieciowy 15 V DC, 3 A, 45 W lub 20 V DC, 3 A, 60 W
Klasa IP	IP54 Zaliczenie dotyczy wyłącznie urządzenia, z zamontowanymi osłonami wejść/wyjść. IP22 Bez osłon wejść/wyjść.

D2 Zasilacz

Element	Specyfikacja
Znak towarowy	Tobii Dynavox
Producent	MEAN WELL Enterprise Co., Ltd
Nazwa modelu	NGE60-TD
Znamionowa moc wejściowa	100–240 V AC, 50/60 Hz, 1,5–0,8 A
Znamionowa moc wyjściowa	5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V DC, 3 A, maks. 60 W
Wtyczka wyjściowa	Kompatybilność z ładowaniem USB-C o mocy do 60 W

D3 Zestaw akumulatorów

Element	Specyfikacja	Uwaga
Technologia akumulatora	Zestaw akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (interfejs SMBus v1.1)	
Ogniwo	6× NCR18650GA	
Pojemność zestawu akumulatorów	71,28 Wh	Początkowa pojemność, nowy zestaw akumulatorów
Napięcie znamionowe	10,8 V DC, 6600 mAh	
Czas ładowania	Maksymalnie 4 godziny	Ładowanie od 10% do 90%
Cykl życia	300 cykli	Pozostanie co najmniej 75% początkowej pojemności
Dopuszczalna temperatura pracy	0–45°C, 45–85% RH	Warunek ładowania
	–20–60°C, 45–85% RH	Warunek rozładowania
Temperatura przechowywania	–20–35°C, 45–85% RH	1 rok
	–20–40°C, 45–85% RH	6 miesięcy
	–20–45°C, 45–85% RH	1 miesiąc
	–20–50°C, 45–85% RH	1 tydzień
Czas przechowywania ¹	Maksymalnie 6 miesięcy przy poziomie naładowania ≥ 40%	 Nie należy przechowywać zestawów akumulatorów przez dłuższy czas, gdy poziom naładowania wynosi mniej niż 40%.
<p>1. Zaleca się, aby nie pozostawiać akumulatora w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez okres dłuższy niż 6 miesięcy. Jeśli akumulator zostanie wyjęty, nie rozładowuje się tak szybko, jak w przypadku przechowywania w urządzeniu.</p>		

D4 Urządzenie do śledzenia ruchu gałek ocznych

Jeśli jest zainstalowane

Dane techniczne	Moduł Tobii IS5TDL
Odległość robocza	45 — 95 cm 20–37 cali
Swoboda ruchów głowy ¹ (szerokość × wysokość)	ok. 20 × 20 cm w odległości 50 cm od ekranu ok. 35 × 35 cm w odległości 65–80 cm od ekranu

Dane techniczne	Moduł Tobii IS5TDL
Ustalanie pozycji	
Odległość (od ekranu)	45–95 cm (20–37 cali)
Wielkość urządzenia śledzącego (szerokość × wysokość)	20 × 20 – 35 × 35 cm (7,9 × 7,9 – 13,8 × 13,8 cala)
Głębokość urządzenia śledzącego	50 cm (19,7 cala)
Częstotliwość danych wzroku	33 Hz
Częstotliwość próbkowania danych wzroku	133 Hz
Technika śledzenia ruchu gałek ocznych	Wizyjne śledzenie oka z odbiciem źrenicy i rogówki w trybach ciemnego i jasnego oświetlenia źrenicy.
Możliwość użytkownika na zewnątrz	Tak
Kalibracja użytkownika (dawniej precyzja śledzenia)	>98%
Wykrywanie wzroku	
Interakcja >30 Hz	98% w przypadku 95% populacji ²
Dokładność rozpoznania wzroku	
Dla 95% populacji ³	<1,58 stopnia
Precyzja rozpoznania wzroku	
Dla 95% populacji ³	<0,2°
Maksymalna prędkość ruchu głowy	
Pozycja oka	40 cm/s (15,7 cala/s)
Dane ruchu gałek ocznych	10 cm/s (3,9 cala/s)
Maksymalne pochylenie głowy	25°
Maksymalne nachylenie	25°
Przepływ danych i prędkość danych	
Opóźnienie danych wzroku	17 ms
Przywrócenie danych wzroku	0 ms
Montaż	Wbudowane
Zasilanie	Wbudowane

1. Swoboda ruchu głowy opisuje przestrzeń przed urządzeniem śledzącym, w której musi się znajdować co najmniej jedno oko użytkownika. Podane liczby odnoszą się do płaszczyzny równoległej/prostopadłej do powierzchni ekranu.
2. Z populacji testowej wykluczono osoby noszące okulary korekcyjne o dioptrze +5,00 lub wyższym lub cierpiące na choroby oczu.
3. Dane dotyczące stopnia dokładności i precyzji w procentowej części populacji zostały uzyskane w wyniku obszernych testów obejmujących reprezentatywnych przedstawicieli całej populacji. Wykorzystano setki tysięcy obrazów diagnostycznych i przeprowadzono testy z udziałem około 800 osób, które charakteryzowały się różnym stanem zdrowia, jakością wzroku, pochodzeniem etnicznym, poziomem zamglenia, smug lub plam wokół oczu, brakiem ostrości oka itp. Testy te umożliwiły uzyskanie znacznie bardziej skutecznego i wydajnego śledzenia gałki ocznej oraz znaczenie bardziej realistycznego odwzorowania prawdziwego zachowania całej populacji w odróżnieniu od zastosowania matematycznego „idealnego” scenariusza.
Wartości kąta „idealnego” stanowią poprzedni standard pomiaru dokładności oraz precyzji i zostały uzyskane zarówno wcześniej przez firmę Tobii, jak i obecnie przez jej wszystkich konkurentów zajmujących się śledzeniem ruchów gałki ocznej. Wartości kąta „idealnego” są przydatne do ustalenia ogólnych odczuć dotyczących porównywalnej jakości i skuteczności innych urządzeń. Nie odnoszą się one do faktycznego użytkownika urządzenia w taki sposób, jak ilościowy stopień dokładności i precyzja w procentowej części populacji bazujące na obszernych testach uwzględniających reprezentację całej populacji.

Dodatek E Wytyczne i deklaracja producenta

Poniżej zamieszczono informacje dotyczące kabli, które mogą posłużyć jako punkt odniesienia w kwestiach związanych z kompatybilnością elektromagnetyczną

Kabel	Maksymalna długość kabla	Ekranowany/nieekranowany	Numer	Klasyfikacja kabla
Przewód zasilający prądem przemiennym	0,9 m	Nieekranowany	1 zestaw	Zasilanie sieciowe
Przewód zasilający prądem stałym	1,65 m	Ekranowany	1 zestaw	Zasilanie prądem stałym
Dwa kable z przyciskiem przełączającym	1,44 m	Ekranowany	1 zestaw	Sygnał
Kabel USB	0,26 m	Ekranowany	1 zestaw	Sygnał

Ważne informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Przedmiotowy elektryczny sprzęt medyczny wymaga zastosowania specjalnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) i powinien być oddany do użytku zgodnie z informacjami dotyczącymi EMC zawartymi w instrukcji obsługi; Sprzęt ten jest zgodny z normą IEC 60601-1-2:2014+A1:2020 zarówno pod względem odporności, jak i emisji. Należy jednak przestrzegać pewnych szczególnych środków ostrożności:

- Sprzęt nieposiadający funkcji ESSENTIAL PERFORMANCE jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowej opieki zdrowotnej.
- **UWAGA:** Należy unikać użytkowania tego sprzętu w pobliżu innych urządzeń lub ustawiania go na nich, ponieważ może to spowodować niepoprawne działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt oraz pozostałe urządzenia, aby sprawdzić, czy działają poprawnie.
- Stosowanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego sprzętu może spowodować wzrost emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej sprzętu, a w konsekwencji jego niepoprawne działanie.
- **OSTRZEŻENIE:** Przenośny sprzęt komunikacyjny wykorzystujący fale radiowe (w tym elementy peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) należy stosować w odległości nie mniejszej niż 30 cm od jakiegokolwiek części urządzenia TD Pilot, z uwzględnieniem kabli wskazanych przez producenta. W przeciwnym razie może to spowodować pogorszenie działania tego sprzętu.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli miejsce użytkowania znajduje się w pobliżu (np. w odległości mniejszej niż 1,5 km) anten nadawczych AM, FM lub telewizyjnych, przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy sprawdzić, czy działa on poprawnie, aby zapewnić jego bezpieczeństwo pod względem zakłóceń elektromagnetycznych przez cały przewidywany okres eksploatacji.



OŚWIADCZENIE: Sprzęt posiada funkcję komunikacji bezprzewodowej niezbędną do jego działania; jest wyposażony w nadajnik i odbiornik radiowy o częstotliwości 2,4 GHz z modulacją impulsową.



OŚWIADCZENIE: Sprzęt został zaprojektowany tak, aby był kompatybilny z aparatami chirurgicznymi wykorzystującymi prądy o wysokiej częstotliwości; dotyczy to zarówno pracy, jak i trybu czuwania w bezpośrednim sąsiedztwie takich aparatów.

Tabela 4: Tabela zgodności z normami EMI – Emisja

Zjawisko	Zgodność z przepisami	Środowisko elektromagnetyczne
Emisje radiowe	Grupa 1, klasa B wg CISPR 11	Środowisko opieki domowej
Zniekształcenia harmoniczne	Klasa A wg IEC 61000-3-2	Środowisko opieki domowej
Wahania i migotanie napięcia	Zgodność z normą IEC 61000-3-3	Środowisko opieki domowej

Tabela 5: Tabela zgodności z normami EMS – Otwór w obudowie

Zjawisko	Podstawowa norma EMC	Poziomy testów odporności
		Środowisko opieki domowej
Wyładowanie elektrostatyczne	IEC 61000-4-2	±8 kV styk ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze
Promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej	IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% modulacji amplitudowej przy częstotliwości 1 kHz
Pola bliskiego zasięgu generowane przez urządzenia do bezprzewodowej komunikacji radiowej	IEC 61000-4-3	Zobacz tabelę
Pola magnetyczne o znamionowej częstotliwości sieciowej	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz

Tabela 6: Tabela zgodności z normami EMS – pola bliskiego zasięgu generowane przez urządzenia do bezprzewodowej komunikacji radiowej

Częstotliwość testowa (MHz)	Pasma (MHz)	Poziomy testów odporności
		Środowisko opieki domowej
385	380-390	Modulacja impulsowa 18 Hz, 27 V/m
450	430-470	FM, odchylenie ±5 kHz, sygnał sinusoidalny 1 kHz, 28 V/m
710	704-787	Modulacja impulsowa 217 Hz, 9 V/m
745		
780		
810	800-960	Modulacja impulsowa 18 Hz, 28 V/m
870		
930		
1720	1700–1990	Modulacja impulsowa 217 Hz, 28 V/m
1845		
1970		
2450	2400-2570	Modulacja impulsowa 217 Hz, 28 V/m
5240	5100–5800	Modulacja impulsowa 217 Hz, 9 V/m
5500		
5785		

Tabela 7: Tabela zgodności z normami EMS – port wejściowy zasilania prądem przemiennym

Zjawisko	Podstawowa norma EMC	Poziomy testów odporności
		Środowisko opieki domowej
Szybkie przejściowe stany / impulsy elektryczne	IEC 61000-4-4	±2 kV Częstotliwość powtarzania 100 kHz
Skoki napięcia między liniami	IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV
Zakłócenia przewodzone wywołane przez pola o częstotliwości radiowej	IEC 61000-4-6	3 V, 0,15 MHz – 80 MHz 6 V w pasmach ISM oraz w pasmach radiowych dla radioamatorów w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% modulacji amplitudowej przy częstotliwości 1 kHz

Zjawisko	Podstawowa norma EMC	Poziomy testów odporności
		Środowisko opieki domowej
Spadki napięcia	IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 cyklu Pod kątami 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°
		0% U_T ; 1 cykl i 70% U_T ; 25/30 cykli Jednofazowe: przy 0°
Przerwy napięcia	IEC 61000-4-11	0% U_T ; 250/300 cykli

Tabela 8: Tabela zgodności z normami EMS – port na elementy wejścia/wyjścia sygnałów

Zjawisko	Podstawowa norma EMC	Poziomy testów odporności
		Środowisko opieki domowej
Zakłócenia przewodzone wywoływane przez pola o częstotliwości radiowej	IEC 61000-4-6	3 V, 0,15 MHz – 80 MHz 6 V w pasmach ISM oraz pasmach radiowych dla radioamatorów w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% modulacji amplitudowej przy częstotliwości 1 kHz

Dodatek F Zatwierdzone akcesoria

Opis	Modelować	Tobii Dynavox Nr katalogowy
TD Pilot Zasilacz sieciowy	NGE60-TD	1000769
Zestaw akumulatorów	TDBW1	13000162
Moduł sterowania wzrokowego do TD Pilot	Moduł Tobii IS5L	520223

Aby uzyskać informacje na temat najnowszych zatwierdzonych akcesoriów Tobii Dynavox, należy odwiedzić stronę internetową www.tobiidynavox.com lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą produktów firmy Tobii Dynavox.

Dodatek G Lokalni partnerzy certyfikacyjni

Wymienione firmy są partnerami odpowiedzialnymi za certyfikację w swoich krajach.

Dane kontaktowe:

Upoważniony przedstawiciel dla Szwajcarii

Beratung assistive Technologien

Chamstrasse 33

8934 Knonau

Szwajcaria

+41 44 597 50 55

SOLUCIONES EN TECNOLOGÍA ADAPTADA MEXICO

S.A DE C.V

Av. Rio Mixcoac 164 Col. Acacias Del Valle Deleg

Benito Juarez. CP. 03240

Meksyk

+1-800-344-1778

Copyright © Dynavox Group AB (Publ). Nie wszystkie produkty i usługi są oferowane na każdym rynku lokalnym. Specyfikacje podlegają zmianom bez wcześniejszego uprzedzenia. Wszystkie znaki towarowe są własnością ich właścicieli.

Wsparcie dotyczące urządzenia firmy Tobii Dynavox

Pomoc on-line

Zapoznaj się ze stroną wsparcia dotyczącą danego produktu firmy Tobii Dynavox. Znajdują się na niej aktualne informacje dotyczące problemów oraz porady ułatwiające użytkowanie produktu. Strony wsparcia można znaleźć on-line pod adresem: <https://www.tobii-dynavox.com/pages/product-support>

Kontakt z doradcą handlowym lub sprzedawcą

W przypadku pytań lub problemów z produktem należy się skontaktować z doradcą handlowym lub autoryzowanym sprzedawcą firmy Tobii Dynavox, u którego można uzyskać pomoc. Będą oni najlepiej poinformowani w sprawie indywidualnych ustawień danego użytkownika i będą mogli zapewnić najlepszą pomoc, udzielając rad i szkoleń w zakresie korzystania z produktu. Aby uzyskać dane kontaktowe, należy odwiedzić witrynę <https://www.tobii-dynavox.com/pages/contact-us>